



СЛУЖБ

НА СОЦИЈАЛИСТИЧКА ФЕДЕ

„СЛУЖБЕН ЛИСТ НА СФРЈ“ излегува во издание на српскохрватски односно хрватскохрватски, словенечки и македонски јазик. — Огласи според тарифата — Жиро-сметка кај Службата на општественото книговодство за претплата, посебни изданија и огласи 608-3-291-2

Среда, 26 јуни 1968

БЕЛГРАД

БРОЈ 26

ГОД. XXIV

Цена на овој број е 1,80 динари. Аконтацијата на претплата за 1968 година изнесува 60.— дин. — Редакција: Улица Јована Ристића бр. 1. Пошта: Фах 226 — Телефони: централа 50-931, 50-932, 50-933 и 50-934; Служба за претплата 51-732. Продавна служба 51-671

312.

Врз основа на членот 217 став 1 точка 1 од Уставот на Социјалистичка Федеративна Република Југославија, издавам

У К А З

ЗА ПРОГЛАСУВАЊЕ НА ЗАКОНОТ ЗА РАТИФИКАЦИЈА НА ЧЛЕНОВИТЕ НА СПОГОДБАТА ЗА МЕЃУНАРОДНАТА ФИНАНСИСКА КОРПОРАЦИЈА

Се прогласува Законот за ратификација на Членовите на Спогодбата за Меѓународната финансиска корпорација, што го усвои Сојузната скупштина, на седницата на Сојузниот собор од 21 јуни 1968 година и на седницата на Стопанскиот собор од 20 јуни 1968 година.

ПР бр. 678

22 јуни 1968 година

Белград

Претседател
на Сојузната скупштина,
Милентие Поповиќ, с. р.

Претседател
на Републиката,
Јосип Броз Тито, с. р.

ЗАКОН

ЗА РАТИФИКАЦИЈА НА ЧЛЕНОВИТЕ НА СПОГОДБАТА ЗА МЕЃУНАРОДНАТА ФИНАНСИСКА КОРПОРАЦИЈА

Член 1

Се ратификуваат Членовите на Спогодбата за Меѓународната финансиска корпорација, за чие членство Социјалистичка Федеративна Република Југославија поднесе свое барање на 21 октомври 1967 година.

Член 2

Текстот на Членовите на Спогодбата за Меѓународната финансиска корпорација во оригиналот на англиски јазик и во преводот гласи:

ARTICLES OF AGREEMENT OF THE INTERNATIONAL FINANCE CORPORATION

The Governments on whose behalf this Agreement is signed agree as follows:

Introductory Article

The International Finance Corporation (hereinafter called the Corporation) is established and shall operate in accordance with the following provisions:

Article I

Purpose

The purpose of the Corporation is to further economic development by encouraging the growth of productive private enterprise in member countries, particularly in the less developed areas, thus supplementing the activities of the International Bank for

ЧЛЕНОВИ НА СПОГОДБАТА ЗА МЕЃУНАРОДНАТА ФИНАНСИСКА КОРПОРАЦИЈА

Владите во чие име се потпишува оваа спогодба се согласија за следното:

Уведен член

Се основа Меѓународна финансиска корпорација (во понатамошниот текст: Корпорацијата) која ќе работи сообразно со следните одредби:

Член I

Цел

Целта на Корпорацијата е да го унапредува економскиот развој со поттикнување понатамошниот развој на производствените приватни претпријатија на земјите членки, особено во помалку развиените подрачја, дополнувајќи ја на тој начин

Reconstruction and Development (hereinafter called the Bank). In carrying out this purpose, the Corporation shall:

(i) in association with private investors, assist in financing the establishment, improvement and expansion of productive private enterprises which would contribute to the development of its member countries by making investments, without guarantee of repayment by the member government concerned, in cases where sufficient private capital is not available on reasonable terms;

(ii) seek to bring together investment opportunities, domestic and foreign private capital, and experienced management; and

(iii) seek to stimulate, and to help create conditions conducive to, the flow of private capital, domestic and foreign, into productive investment in member countries.

The Corporation shall be guided in all its decisions by the provisions of this Article.

Article II

Membership and Capital

Section 1. Membership

(a) The original members of the Corporation shall be those members of the Bank listed in Schedule A hereto which shall, on or before the date specified in Article IX, Section 2(c), accept membership in the Corporation.

(b) Membership shall be open to other members of the Bank at such times and in accordance with such terms as may be prescribed by the Corporation.

Section 2. Capital Stock

(a) The authorized capital stock of the Corporation shall be \$ 100,000,000 in terms of United States dollars.*

(b) The authorized capital stock shall be divided into 100,000 shares having a par value of one thousand United States dollars each. Any such shares not initially subscribed by original members shall be available for subsequent subscription in accordance with Section 3(d) of this Article.

(c) The amount of capital stock at any time authorized may be increased by the Board of Governors as follows:

(i) by a majority of the votes cast, in case such increase is necessary for the purpose of issuing shares of capital stock on initial subscription by members other than original members, provided that the aggregate of any increases authorized pursuant to this subparagraph shall not exceed 10,000 shares;

(ii) in any other case, by a three-fourths majority of the total voting power.

(d) In case of an increase authorized pursuant to paragraph (c) (ii) above, each member shall have a reasonable opportunity to subscribe, under such conditions as the Corporation shall decide, to a proportion of the increase of stock equivalent to the proportion which its stock theretofore subscribed bears to the total capital stock of the Corporation, but no member shall be obligated to subscribe to any part of the increased capital.

(e) Issuance of shares of stock, other than those subscribed either on initial subscription or pursuant to paragraph (d) above, shall require a three-fourths majority of the total voting power.

* On September 3, 1963, the authorized capital stock was increased to \$ 110,000,000, divided into 110,000 shares of \$ 1,000 each.

дејноста со која се занимава Меѓународната банка (во поватамошниот текст: Банката). Во остварувањето на оваа цел Корпорацијата:

i) во соработка со приватни инвеститори дава финансиска помош при основање, модернизација и проширување на производствени приватни претпријатија што треба да придонесуваат за развојот на земјите членки, по пат на инвестициони вложувања без давање гаранција за отплата од страна на односните влади членки во случаите кога не може да се прибави соодветен приватен капитал под умерени услови;

ii) се грижи за обединување на можностите за инвестициони вложувања, за обединување на домашниот и странски приватен капитал како и на искусен раководен кадар; и

iii) се грижи за поттикнување како и за помагање создавањето услови што ќе овозможат прилив како на домашен така и на странски капитал наменет за вложувања во производствени капацитети во земјите членки.

Во сите свои одлуки Корпорацијата се раково-ди со одредбите на овој член.

Член II

Членство во Корпорацијата и капитал

Оддел 1. — Кој може да биде член

а) Како членки основачи на Корпорацијата се сметаат членките на Банката наведени во Прилогот А кон оваа спогодба што ќе го прифатат членството во Корпорацијата на денот определен во членот IX, оддел 2(ц), или пред тој датум.

б) И другите членки на Банката можат да се зачленат во Корпорацијата во роковите и во согласност со условите што ќе ги определи Корпорацијата.

Оддел 2. — Капитал

а) Корпорацијата располага со одобрен акциски капитал во износ од \$ 100,000,000, изразено во САД долари.*

б) Одобрениот акциски капитал се состои од 100,000 акции. Паритетната вредност на секоја одделна акција изнесува една илјада САД долари. Секоја евентуална акција што членките основачи не би ја запишале во почетокот, може да се запише дополнително согласно одделот 3(д) на овој член.

ц) Собранието на гувернерите може да реши да го зголеми износот на акцискиот капитал одобрен во кое и да било време и тоа на следниов начин:

i) со мнозинство гласови, во случај кога е такво зголемување потребно со цел да се емитираат акции на капиталот при почетното запишување на акции од страна на членките што не се основачи, под услов глобалниот износ на секое зголемување одобрено во смисла на оваа точка да не мине 10,000 акции;

ii) во секој друг случај, со тричетвртинско мнозинство од вкупниот број на гласовите.

д) Во случај на зголемување одобрено согласно горе наведениот став ц(ii), секоја членка има можност да го запише, под условите што ќе ги определи Корпорацијата, оној сразмерен дел од зголемување на капиталот што му одговара на сразмерот помеѓу дотогашниот запишан дел и вкупниот капитал на Корпорацијата, но ниедна членка не е должна да запише ниеден дел од износот на зголемувањето на капиталот.

е) За емитирање акции на капиталот, освен акциите запишани при почетното запишување односно запишани согласно горе наведениот став д), потребно е тричетвртинско мнозинство на вкупниот број на гласовите.

* На 3 септември 1963 година одобрените акциски капитал е зголемен на \$ 110,000,000, кој се состои од 110,000 акции, секоја во вредност од \$ 1,000.

(f) Shares of stock of the Corporation shall be available for subscription only by, and shall be issued only to, members.

Section 3. Subscriptions

(a) Each original member shall subscribe to the number of shares of stock set forth opposite its name in Schedule A. The number of shares of stock to be subscribed by other members shall be determined by the Corporation.

(b) Shares of stock initially subscribed by original members shall be issued at par.

(c) The initial subscription of each original member shall be payable in full within 30 days after either the date on which the Corporation shall begin operations pursuant to Article IX, Section 3(b), or the date on which such original member becomes a member, whichever shall be later, or at such date thereafter as the Corporation shall determine. Payment shall be made in gold or United States dollars in response to a call by the Corporation which shall specify the place or places of payment.

(d) The price and other terms of subscription of shares of stock to be subscribed, otherwise than on initial subscription by original members, shall be determined by the Corporation.

Section 4. Limitation on Liability

No member shall be liable, by reason of its membership, for obligations of the Corporation.

Section 5. Restriction on Transfers and Pledges of Shares

Shares of stock shall not be pledged or encumbered in any manner whatever, and shall be transferable only to the Corporation.

Article III

Operations

Section 1. Financing Operations

The Corporation may make investments of its funds in productive private enterprises in the territories of its members. The existence of a government or other public interest in such an enterprise shall not necessarily preclude the Corporation from making an investment therein.

Amended, September 21, 1961

Section 2. Forms of Financing*

The Corporation may make investments of its funds in such form or forms as it may deem appropriate in the circumstances.

Section 3. Operational Principles

The operations of the Corporation shall be conducted in accordance with the following principles:

(i) the Corporation shall not undertake any financing for which in its opinion sufficient private capital could be obtained on reasonable terms;

* Original Text

(a) The Corporation's financing shall not take the form of investments in capital stock. Subject to the foregoing, the Corporation may make investments of its funds in such form or forms as it may deem appropriate in the circumstances, including (but without limitation) investments according to the holder thereof the right to participate in earnings and the right to subscribe to, or to convert the investment into, capital stock.

(b) The Corporation shall not itself exercise any right to subscribe to, or to convert any investment into, capital stock.

ф) Акции на капиталот на Корпорацијата можат да запишуваат исклучително членките и истите можат да им се издаваат само на членките на Корпорацијата.

Оддел 3. — Височина на запишаниот износ

а) Секоја членка основач го запишува бројот на акциите на капиталот што е наведен покрај нејзиниот назив во Прилогот А. Бројот на акциите на капиталот што другите членки треба да го запишат определува Корпорацијата.

б) Акциите на капиталот што ги запишале членките основачи при почетното запишување се емитираат at par.

в) Почетниот износ на запишувањето на секоја членка основач се уплатува во целина во рок од 30 дена сметајќи од датумот на почетокот на работењето на Корпорацијата, согласно членот IX, оддел 3(б), односно од датумот на зачленувањето на таа членка основач во Корпорацијата, во зависност од тоа кој датум е подоцнежен, или од некој друг датум што ќе го определи Корпорацијата. Уплатата се врши во злато или во САД долари на покана од Корпорацијата која е должна да го прецизира местото односно местата на уплатата.

д) Корпорацијата ја определува цената и другите услови на запишувањето на акциите на капиталот кој треба да се запише, земајќи ја почетната височина на запишувањето.

Оддел 4. — Ограничувања на одговорноста

Ниту една членка не поднесува одговорност за обврските на Корпорацијата врз основа на својата припадност кон Корпорацијата.

Оддел 5. — Ограничувања на преносот и давање на акциите во залог

Акциите на капиталот не можат во никој случај да се даваат во залог ниту да се оптоварат со хипотека и можат да се пренесуваат само на Корпорацијата.

Член III

Операции

Оддел 1. — Финансиски операции

Корпорацијата може да врши вложувања на своите средства во производствени приватни претпријатија на териториите на своите членки. Заинтересираноста на владата односно на некоја друга јавна институција за такво претпријатие не мора во секој случај да ја попречува Корпорацијата да врши вложувања во истото претпријатие.

Измена од 21 септември 1961 година

Оддел 2. — Форми на финансирањето*)

Корпорацијата може да врши вложувања на своите средства на начинот што ќе го смета погоден во дадените услови.

Оддел 3. — Принципи на работењето

Операциите на Корпорацијата се вршат во согласност со следните принципи:

i) Корпорацијата не прифаќа да врши какво и да било финансирање за кое според нејзиното мислење може да се прибави соодветен износ на приватен капитал под умерени услови;

*) Првобитен текст:

а) Корпорацијата не може да финансира вложувања во капитал. Согласно на тоа, Корпорацијата може да врши вложувања на своите средства на начинот кој ќе го смета погоден во дадените услови, вклучувајќи ги тука и вложувањата во согласност со носителот на истите (но без ограничувања во таа смисла), како и право да учествува во остварената добивка и право да врши запишување на капиталот или да ги претвора вложените средства во капитал.

б) Самата Корпорација не може да се користи со правото да врши запишување на капиталот, односно евентуално вложените средства да ги претвора во капитал.

(ii) the Corporation shall not finance an enterprise in the territories any member if the member objects to such financing;

(iii) the Corporation shall impose no conditions that the proceeds of any financing by it shall be spent in the territories of any particular country;

(iv) the Corporation shall not assume responsibility for managing any enterprise in which it has invested and shall not exercise voting rights for such purpose or for any other purpose which, in its opinion, properly is within the scope of managerial control.*

Amended, September 21, 1961

(v) the Corporation shall undertake its financing on terms and conditions which it considers appropriate, taking into account the requirements of the enterprise, the risks being undertaken by the Corporation and the terms and conditions normally obtained by private investors for similar financing;

(vi) the Corporation shall seek to revolve its funds by selling its investments to private investors whenever it can appropriately do so on satisfactory terms;

(vii) the Corporation shall seek to maintain a reasonable diversification in its investments.

Section 4. Protection of Interests

Nothing in this Agreement shall prevent the Corporation, in the event of actual or threatened default on any of its investments, actual or threatened insolvency of the enterprise in which such investment shall have been made, or other situations which, in the opinion of the Corporation, threaten to jeopardize such investment, from taking such action and exercising such rights as it may deem necessary for the protection of its interests.

Section 5. Applicability of Certain Foreign Exchange Restrictions

Funds received by or payable to the Corporation in respect of an investment of the Corporation made in any member's territories pursuant to Section 1 of this Article shall not be free, solely by reason of any provision of this Agreement, from generally applicable foreign exchange restrictions, regulations and controls in force in the territories of that member.

Section 6. Miscellaneous Operations

In addition to the operations specified elsewhere in this Agreement, the Corporation shall have the power to:

(i) borrow funds, and in that connection to furnish such collateral or other security therefor as it shall determine; provided, however, that before making a public sale of its obligations in the markets of a member, the Corporation shall have obtained the approval of that member and of the member in whose currency the obligations are to be denominated; if and so long as the Corporation shall be indebted on loans from or guaranteed by the Bank, the total amount outstanding of borrowings incurred or guarantees given by the Corporation shall not be increased if, at the time or as a result thereof, the aggregate amount of debt (including the guarantees of any debt) incurred by the

(ii) Корпорацијата нема да финансира ниедно претпријатие на територијата на која и да било членка ако односната членка му се противи на тоа;

(iii) Корпорацијата нема да поставува услов средствата што таа ги дава за финансирање да мораат да се потрошат на територијата на определена земја;

(iv) Корпорацијата не презема обврска за управување со кое и да било претпријатие во кое вложила средства и нема да се користи со правото на глас за таа цел или за која и да било друга цел која според нејзиното мислење е во надлежноста на управата на претпријатието*;

Измена од 21 септември 1961 година

(v) Корпорацијата го прифаќа финансирањето под условите и во роковите што ги смета погодни, имајќи ги предвид потребите на претпријатието, ризиците што ги презема Корпорацијата, како и условите и роковите што приватните инвеститори обично ги поставуваат при слично финансирање;

(vi) Корпорацијата ќе настојува да ги обновува средствата со продавање своите инвестиции на приватни инвеститори секогаш кога е тоа практично можно под задоволителни услови;

(vii) Корпорацијата ќе настојува инвестициите што ги финансира да бидат колку што е тоа можно разновидни.

Оддел 4. — Заштита на интересите

Ниедна одредба од оваа спогодба не ја попречува Корпорацијата, во случај на фактично или потенцијално промалување во врека со кое и да било нејзино инвестиционо вложување, во врека со фактично или потенцијално паѓање под стечај на одделно претпријатие во кое вложила средства, или во други ситуации кои, според мислењето на Корпорацијата, ги загрозуваат вложбите средства, да преземе мерки и да се користи со правата кои ги смета потребни со цел за заштита на своите интереси.

Оддел 5. — Применливост на извесни девизни ограничувања

Средствата што Корпорацијата ќе ги прими односно што ѝ се платени на Корпорацијата во врека со инвестиционото вложување што таа го извршила на територијата на која и да било членка, согласно одделот 1 од овој член, не можат исклучително врз основа на одделна одредба од оваа спогодба да се ослободат од постојните девизни ограничувања, прописи и контрола, што се применуваат на територијата на односната членка.

Оддел 6. — Разни операции

Покрај операциите прецизирани на други места во оваа спогодба Корпорацијата е овластена да:

(i) зема на заем средства, како и во таа смисла да дава колатерални и други гаранции за истите според своето наоѓање, со тоа што пред да ги изложи своите акции на јавна продажба на пазарите на една од членките на Корпорацијата да прибави согласност од таа членка и од членката во чија валута треба да бидат изразени акциите; ако Корпорацијата се задолжи за засми што ги дава или за кои гарантира Банката, односно сè додека таквото задолжување трае, вкупниот износ на великовидираните настанати засми или гаранции што ги дала Корпорацијата не може да се зголемива, доколку во тоа време или како резултат на тоа, гло-

* Original Text:

(iv) The Corporation shall not assume responsibility for managing any enterprise in which it has invested;

* Приобитен текст:

(iv) Корпорацијата не презема обврска за управување со претпријатие во кое вложила свои средства.

Corporation from any source and then outstanding shall exceed an amount equal to four times its unimpaired subscribed capital and surplus;*

(ii) invest funds not needed in its financing operations in such obligations as it may determine and invest funds held by it for pension or similar purposes in any marketable securities, all without being subject to the restrictions imposed by other sections of this Article;

(iii) guarantee securities in which it has invested in order to facilitate their sale;

(iv) buy and sell securities it has issued or guaranteed or in which it has invested;

(v) exercise such other powers incidental to its business as shall be necessary or desirable in furtherance of its purposes.

Section 7. Valuation of Currencies

Whenever it shall become necessary under this Agreement to value any currency in terms of the value of another currency, such valuation shall be as reasonably determined by the Corporation after consultation with the International Monetary Fund.

Section 8. Warning To Be Placed on Securities

Every security issued or guaranteed by the Corporation shall bear on its face a conspicuous statement to the effect that it is not obligation of the Bank or, unless expressly stated on the security, of any government.

Section 9. Political Activity Prohibited

The Corporation and its officers shall not interfere in the political affairs of any member; nor shall they be influenced in their decisions by the political character of the member or members concerned. Only economic considerations shall be relevant to their decisions, and these considerations shall be weighed impartially in order to achieve the purposes stated in this Agreement.

Article IV

Organization and Management

Section 1. Structure of the Corporation

The Corporation shall have a Board of Governors, a Board of Directors, a Chairman of the Board of Directors, a President and such other officers and staff to perform such duties as the Corporation may determine.

Section 2. Board of Governors

(a) All the powers of the Corporation shall be vested in the Board of Governors.

(b) Each Governor and Alternate Governor of the Bank appointed by a member of the Bank which is also a member of the Corporation shall ex officio be a Governor or Alternate Governor, respectively, of the

* Last clause added by amendment effective September 1, 1965

балниот износ на долговите на Корпорацијата (вклучувајќи ја гаранцијата за кој и да е долг), без оглед на изворот и кој што тогаш ќе биде ненамирен, ќе надмине четирикратен неокрнет запишан капитал и вишок.*)

ii) инвестира средства што во нејзините финансиски операции не ѝ се потребни во обврзници што таа ќе ги определи и да инвестира средства со кои располага за потребите на пензиониот фонд или за слични цели во кои и да било вредносни хартии кои што можат да се продадат, со тоа што овие средства да не подлежат на ограничувањата предвидени во други оддели од овој член,

iii) гарантира за вредносните хартии во кои ги вложила своите средства за да ја олесни нивната продажба,

iv) купува и продава вредносни хартии што ги емитирала или за кои гарантира или во кои вложила свои средства,

v) се користи со други овластувања во врска со нејзиното работење ако тоа биде потребно или пожелно заради унапредување на нејзините цели.

Оддел 7. — Определување вредноста на валутите

Секогаш кога ќе се укаже потреба во врска со оваа спогодба да се определи вредноста на некоја валута во однос на вредноста на некоја друга валута, за тоа разумно одлучува Корпорацијата, со тоа што претходно да се посоветува со Меѓународниот монетарен фонд.

Оддел 8. — Задолжително предупредување на вредносните хартии

Секоја вредносна хартија што ја емитира или за која гарантира Корпорацијата, мора да носи на лицето видна ознака од која се гледа дека истата не претставува обврзница на Банката односно државна обврзница, ако тоа не е изречно нагласено на самата вредносна хартија.

Оддел 9. — Забрана на политичка активност

Корпорацијата и нејзиниот персонал не можат да се мешаат во политички прашања на која и да било членка, исто така, врз нивните одлуки не смее да влијае политичкиот карактер на односната членка или повеќе членки. Во своите одлуки тие се раководат исклучително од економските причини и се должни тие причини непристрасно да ги одмеруваат со цел за постигнување на целите изложени во оваа спогодба.

Член IV

Организација и управа

Оддел 1. — Структура на Корпорацијата

Корпорацијата се состои од Совет на гувернерите, Совет на директорите, претседател на Советот на директорите, претседател, како и други функционери и службеници што вршат должности што ќе им ги определи Корпорацијата.

Оддел 2. — Совет на гувернерите

a) Корпорацијата му дава полни овластувања на Советот на гувернерите.

b) Секој гувернер на Банката, односно негов заменик што ќе го именува членката на Банката која истовремено е и членка на Корпорацијата, станува по службена положба гувернер, односно заменик

*) Последната клаузула е додадена со измената што влезе во сила на 1 септември 1965 година.

Corporation. No Alternate Governor may vote except in the absence of his principal. The Board of Governors shall select one of the Governors as Chairman of the Board of Governors. Any Governor or Alternate Governor shall cease to hold office if the member by which he was appointed shall cease to be a member of the Corporation.

(c) The Board of Governors may delegate to the Board of Directors authority to exercise any of its powers, except the power to:

- (i) admit new members and determine the conditions of their admission;
- (ii) increase or decrease the capital stock;
- (iii) suspend a member;
- (iv) decide appeals from interpretations of this Agreement given by Board of Directors;
- (v) make arrangements to cooperate with other international organizations (other than informal arrangements of a temporary and administrative character);
- (vi) decide to suspend permanently the operations of the Corporation and to distribute its assets;
- (vii) declare dividends;
- (viii) amend this Agreement.

(d) The Board of Governors shall hold an annual meeting and such other meetings as may be provided for by the Board of Governors or called by the Board of Directors.

(e) The annual meeting of the Board of Governors shall be held in conjunction with the annual meeting of the Board of Governors of the Bank.

(f) A quorum for any meeting of the Board of Governors shall be a majority of the Governors, exercising not less than two-thirds of the total voting power.

(g) The Corporation may by regulation establish a procedure whereby the Board of Directors may obtain a vote of the Governors on a specific question without calling a meeting of the Board of Governors.

(h) The Board of Governors, and the Board of Directors to the extent authorized, may adopt such rules and regulations as may be necessary or appropriate to conduct the business of the Corporation.

(i) Governors and Alternate Governors shall serve as such without compensation from the Corporation.

Section 3. Voting

(a) Each member shall have two hundred fifty votes plus one additional vote for each share of stock held.

(b) Except as otherwise expressly provided, all matters before the Corporation shall be decided by a majority of the votes cast.

Section 4. Board of Directors

(a) The Board of Directors shall be responsible for the conduct of the general operations of the Corporation, and for this purpose shall exercise all the powers given to it by this Agreement or delegated to it by the Board of Governors.

(b) The Board of Directors of the Corporation shall be composed ex officio of each Executive Director of the Bank who shall have been either (i) appointed by a member of the Bank which is also a member of the Corporation, or (ii) elected in an election in which the votes of at least one member of the Bank which is also a member of the Corporation shall have counted toward election. The Alternate to each such Executive

губернер на Корпорацијата. Заменик губернерот може да гласа само во отсуство на губернерот кого го заменува. Советот на губернерите избира еден од губернерите за претседател на Советот на губернерите. Секој губернер односно негов заменик престанува да ја зазема оваа положба ако членката што ги именувала истапи од Корпорацијата.

ц) Советот на губернерите може да го овласти Советот на директорите да врши која и да било функција освен

- i) да прима нови членови и да ги определува условите за нивниот прием;
- ii) да го зголеми или намали капиталот;
- iii) да исклучи од членството;
- iv) да решава за жалбите на толкувањата на оваа спогодба што ги дава Советот на директорите;
- v) заклучува аранжмани за соработка со други меѓународни организации (освен неофицијалните аранжмани од привремен или административен карактер);
- vi) трајно да го запре работењето на Корпорацијата и да го подели нејзиниот имот;
- vii) да ја објавува височината на дивидендите;
- viii) да врши измена на оваа спогодба.

д) Советот на губернерите заседава редовно еднаш годишно, а освен тоа се состанува кога тоа самиот ќе го предвиди или кога ќе биде свикан од Советот на директорите.

е) Годишното собрание на Советот на губернерите се одржува во врска со годишното собрание на Советот на губернерите на Банката.

ф) За секое собрание на Советот на губернерите потребен е кворум што го сочинува мнозинството на губернерите, со тоа што најмалку две третини од губернерите да учествуваат во гласањето.

г) Корпорацијата може со прописи да ја утврди постапката врз основа на која Советот на директорите може да изврши гласање за определено прашање, не свикувалки собрание на Советот на губернерите.

х) Советот на губернерите, како и Советот на директорите во границите на своите овластувања, можат да усвојуваат правила и прописи што ќе бидат потребни или пожелни да се овозможи работењето на Корпорацијата.

и) Губернерите, односно нивните заменици ја вршат својата функција без награда од страна на Корпорацијата.

Оддел 3. — Гласање

а) Секоја членка располага со двеста и педесет гласови и уште со еден дополнителен глас за секоја запишана акција на капиталот.

б) Освен ако поинаку не е изречно предвидено за сите прашања што стојат пред Корпорацијата се одлучува со мнозинство на дадените гласови.

Оддел 4. — Совет на директорите

а) Советот на директорите е одговорен за раководењето со општите работи на Корпорацијата и за таа цел се користи со сите овластувања што му се дадени според оваа спогодба или кои врз него ги пренесол Советот на губернерите.

б) Во составот на Советот на директорите на Корпорацијата влегуваат според својата службена положба сите извршни директори на Банката кои во дадениот момент ќе бидат i) наименувани од страна на одделна членка на Банката која истовремено е и членка на Корпорацијата или ii) избрани на избори на кои гласовите барем на една членка на Банката која истовремено е и член на Корпо-

Director of the Bank shall ex officio be an Alternate Director of the Corporation. Any Director shall cease to hold office if the member by which he was appointed, or if all the members whose votes counted toward his election, shall cease to be members of the Corporation.

(c) Each Director who is an appointed Executive Director of the shall be entitled to cast the number of votes which the member by which he was so appointed is entitled to cast in the Corporation. Each Director who is an elected Executive Director of the Bank shall be entitled to cast the number of votes which the member or members of the Corporation whose votes counted toward his election in the Bank are entitled to cast in the Corporation. All the votes which a Director is entitled to cast shall be as a unit.

(d) An Alternate Director shall have full power to act in the absence of the Director who shall have appointed him. When a Director is present, his Alternate may participate in meetings but shall not vote.

(e) A quorum for any meeting of the Board of Directors shall be a majority of the Directors exercising not less than one-half of the total voting power.

(f) The Board of Directors shall meet as often as the business of the Corporation may require.

(g) The Board of Governors shall adopt regulations under which a member of the Corporation not entitled to appoint an Executive Director of the Bank may send a representative to attend any meeting of the Board of Directors of the Corporation when a request made by, or a matter particularly affecting, that member is under consideration.

Section 5. Chairman, President and Staff

(a) The President of the Bank shall be ex officio Chairman of the Board of Directors of the Corporation, but shall have no vote except a deciding vote in case of an equal division. He may participate in meetings of the Board of Governors but shall not vote at such meetings.

(b) The President of the Corporation shall be appointed by the Board of Directors on the recommendation of the Chairman. The President shall be chief of the operating staff of the Corporation. Under the direction of the Board of Directors and the general supervision of the Chairman, he shall conduct the ordinary business of the Corporation and under their general control shall be responsible for the organization, appointment and dismissal of the officers and staff. The President may participate in meetings of the Board of Directors but shall not vote at such meetings. The President shall cease to hold office by decision of the Board of Directors in which the Chairman concurs.

(c) The President, officers and staff of the Corporation, in the discharge of their offices, owe their duty entirely to the Corporation and to no other authority. Each member of the Corporation shall respect the international character of this duty and shall refrain from all attempts to influence any of them in the discharge of their duties.

(d) Subject to the paramount importance of securing the highest standards of efficiency and of technical competence, due regard shall be paid, in appointing the officers and staff of the Corporation, to the importance of recruiting personnel on as wide a geographical basis as possible.

рацијата се дадени во корист на нивниот избор. Заменикот на секој таков извршен директор на Банката според својата службена положба станува заменик директор на Корпорацијата. Секој одделен директор престанува да ја зазема таа положба ако членката што го наменувала, односно ако сите членки чии гласови биле земени предвид при неговиот избор, престанат да бидат членови на Корпорацијата.

ц) Секој директор што е наменувач за извршен директор на Банката има право да го даде бројот на гласовите што членката која го наменувала има право да го даде во Корпорацијата. Секој директор што е избран за извршен директор на Банката има право да го даде бројот на гласовите што една или повеќе членки на Корпорацијата чии гласови се земени предвид при неговиот избор за во Банката, имаат право да ги дадат во Корпорацијата. Сите гласови на кои директорот има право се даваат како единствена целина.

д) Во отсуство на директорот заменик-директорот е овластен да ја врши должноста од името на директорот што го наменувал. Во случај директорот да е присутен неговиот заменик учествува во работата на седницата но нема право на глас.

е) Потребен кворум за работата на седниците на Советот на директорите сочинуваат мнозинството директори што имаат најмалку половина од вкупниот број на гласовите.

ф) Советот на директорите се состанува онолку пати колку што е потребно заради вршење на работите на Корпорацијата.

г) Советот на гувернерите донесува прописи според кои членка на Корпорацијата што нема право да именува еден од извршните директори на Банката може да испрати претставник да присуствува на која и да било седница на Советот на директорите на Корпорацијата кога таквата членка ќе го побара тоа или кога станува збор за прашање од посебно значење за таа членка.

Оддел 5. — Претседавач, претседател и персонал

а) Претседателот на Банката според својата положба е претседавач на Советот на директорите на Корпорацијата, но нема право на глас освен што дава решавачки глас во случај на нерешено гласање. Тој може да учествува во работата на седниците на Советот на гувернерите но нема право на глас.

б) Претседателот на Корпорацијата го именува Советот на директорите по препорака од претседавачот. Претседателот раководи со оперативниот персонал на Корпорацијата. По упатствата на Советот на директорите и под општ надзор на претседавачот, претседателот раководи со редовните работи на Корпорацијата и под нивниот општ надзор е одговорен за организацијата, наменувањето и отпуштањето на функционерите и персоналот. Претседателот може да учествува во работата на седниците на Советот на директорите но нема право на глас на тие седници. Претседателот престанува да ја зазема оваа положба со одлука на Советот на директорите со која се согласува претседавачот.

ц) Претседателот, функционерите и персоналот на Корпорацијата во вршењето на своите должности одговорни и се исклучително на Корпорацијата и на ниеден друг орган. Секоја членка на Корпорацијата е должна да го почитува меѓународниот карактер на оваа одговорност и да се воздржува од сите обиди да врши влијание врз кое и да било горе споменато лице во вршењето на неговите должности.

д) Во согласност со превосходната задача да се обезбеди максимална ефикасност и стручност, потребно е да се обрне нужното внимание при наменувањето на функционерите и персоналот на Корпорацијата така што споменатиот персонал да се регрутира на тој начин што да се опфати колку што е можно пошироко географско подрачје.

Amended, September 1, 1965

Section 6. Relationship to the Bank

(a) The Corporation shall be an entity separate and distinct from the Bank and the funds of the Corporation shall be kept separate and apart from those of the Bank.* The provisions of this Section shall not prevent the Corporation from making arrangements with the Bank regarding facilities, personnel and services and arrangements for reimbursement of administrative expenses paid in the first instance by either organization on behalf of the other.

(b) Nothing in this Agreement shall make the Corporation liable for the acts or obligations of the Bank, or the Bank liable for the acts or obligations of the Corporation.

Section 7. Relations With Other International Organizations

The Corporation, acting through the Bank, shall enter into formal arrangements with the United Nations and may enter into such arrangements with other public international organizations having specialized responsibilities in related fields.

Section 8. Location of Offices

The principal office of the Corporation shall be in the same locality as the principal office of the Bank. The Corporation may establish other offices in the territories of any member.

Section 9. Depositories

Each member shall designate its central bank as a depository in which the Corporation may keep holdings of such member's currency or other assets of the Corporation or, if it has no central bank, it shall designate for such purpose such other institution as may be acceptable to the Corporation.

Section 10. Channel of Communication

Each member shall designate an appropriate authority with which the Corporation may communicate in connection with any matter arising under this Agreement.

Section 11. Publication of Reports and Provision of Information

(a) The Corporation shall publish an annual report containing an audited statement of its accounts and shall circulate to members at appropriate intervals a summary statement of its financial position and a profit and loss statement showing the results of its operations.

(b) The Corporation may publish such other reports as it deems desirable to carry out its purposes.

(c) Copies of all reports, statements and publications made under this Section shall be distributed to members.

Section 12. Dividends

(a) The Board of Governors may determine from time to time what part of the Corporation's net income

* Original Text included the following:
"The Corporation shall not lend to or borrow from the Bank."

Измена од 1 септември 1965 година

Оддел 6. — Односи со Банката

а) Корпорацијата претставува одвоено и независно тело во однос на Банката а средствата на Корпорацијата се водат одвоено и посебно од средствата на Банката.*) Одредбите на овој оддел не ја попречуваат Корпорацијата да склучува аранжмани со Банката за олесненија, персоналот и услуги, како и за аранжмани за рефундирање на административните трошоци кои во првата инстанција ги платила една од двете организации за сметка на другата.

б) Ниедна одредба од оваа спогодба не ја обврзува Корпорацијата за постапките или обврските на Банката, како ниту Банката за постапките односно обврските на Корпорацијата.

Оддел 7. — Односи со другите меѓународни организации

Корпорацијата со посредство на Банката влегува во званични аранжмани со Обединетите нации, а може да влегува во такви аранжмани и со други јавни меѓународни организации што имаат посебни задачи во сродни области.

Оддел 8. — Седишта

Седиштето на Корпорацијата се наоѓа на истото место каде што и седиштето на Банката. Корпорацијата може да отвора свои претставништва на територијата на која и да било членка.

Оддел 9. — Депозитори

Секоја членка ја определува својата централна банка за депозитор кај кого Корпорацијата може да ги чува своите средства во валутата на таа членка или други средства на Корпорацијата односно, ако таквата членка нема централна банка, таа за таа цел ќе определи некоја друга институција што ќе биде прифатлива за Корпорацијата.

Оддел 10. — Начин на општење

Секоја членка определува соодветен орган со кој Корпорацијата може да општи во врска со кое и да било прашање што ќе произлезе од оваа спогодба.

Оддел 11. — Објавување извештаи и давање извештаи

а) Корпорацијата објавува годишен извештај кој содржи проверена состојба на сметките а исто така во определени временски растојанија им доставува на своите членки сумарен извештај за својата финансиска состојба со сметката на добивката и загубата од која се гледаат резултатите на нејзиното работење.

б) Корпорацијата може да објавува и други извештаи ако тоа го смета за упатно заради извршување на своите цели.

в) На членките им се доставуваат примероци од сите извештаи, изводи од сметки и публикации подготвени според овој оддел.

Оддел 12. — Дивиденди

а) Советот на гувернерите може повремено да определи кој дел од чистиот приход и од вишокот

*) Во првобитниот текст стоеше:
„Корпорацијата не може да зема засми од Банката ниту да ѝ дава засми на истата“.

and surplus, after making appropriate provision for reserves, shall be distributed as dividends.

(b) Dividends shall be distributed pro rata in proportion to capital stock held by members.

(c) Dividends shall be paid in such manner and in such currency or currencies as the Corporation shall determine.

Article V

Withdrawal; Suspension of Membership; Suspension of Operations

Section 1. Withdrawal by Members

Any member may withdraw from membership in the Corporation at any time by transmitting a notice in writing to the Corporation at its principal office. Withdrawal shall become effective upon the date such notice is received.

Section 2. Suspension of Membership

(a) If a member fails to fulfill any of its obligations to the Corporation, the Corporation may suspend its membership by decision of a majority of the Governors, exercising a majority of the total voting power. The member so suspended shall automatically cease to be a member one year from the date of its suspension unless a decision is taken by the same majority to restore the member to good standing.

(b) While under suspension, a member shall not be entitled to exercise any rights under this Agreement except the right of withdrawal, but shall remain subject to all obligations.

Section 3. Suspension or Cessation of Membership in the Bank

Any member which is suspended from membership in, or ceases to be a member of, the Bank shall automatically be suspended from membership in, or cease to be a member of, the Corporation, as the case may be.

Section 4. Rights and Duties of Governments Ceasing To Be Members

(a) When a government ceases to be a member it shall remain liable for all amounts due from it to the Corporation. The Corporation shall arrange for the repurchase of such government's capital stock as a part of the settlement of accounts with it in accordance with the provisions of this Section, but the government shall have no other rights under this Agreement except as provided in this Section and in Article VIII (c).

(b) The Corporation and the government may agree on the repurchase of the capital stock of the government on such terms as may be appropriate under the circumstances, without regard to the provisions of paragraph (c) below. Such agreement may provide, among other things, for a final settlement of all obligations of the government to the Corporation.

(c) If such agreement shall not have been made within six months after the government ceases to be a member or such other time as the Corporation and such government may agree, the repurchase price of the government's capital stock shall be the value thereof shown by the books of the Corporation on the day when the government ceases to be a member. The repurchase of the capital stock shall be subject to the following conditions:

на приходите на Корпорацијата, откако ќе се предвиди соодветен износ на име резерва, ќе се подели во вид на дивиденди.

б) Дивидендите се делат pro rata сразмерно со капиталот на одделни членки.

ц) Дивидендите се исплатуваат на начинот и во валутата или валутите што ќе ги определи Корпорацијата.

Член V

Истапување од членството; исклучување од членството; запирање на работењето

Оддел 1. — Истапувања на одделни членки од членството

Секоја членка може да истапи од членството на Корпорацијата во секое време со тоа што писмено да го извести за тоа седиштето на Корпорацијата. Истапувањето се смета од денот на приемот на споменатото известување.

Оддел 2. — Исклучување од членството

а) Ако одделна членка не ги исполнува своите обврски спрема Корпорацијата, Корпорацијата може да ја исклучи таквата членка со одлука на мнозинството на гувернерите што имаат мнозинство од вкупниот број на гласовите. Членката што е така исклучена автоматски престанува да биде членка една година од датумот на исклучувањето доколку истото мнозинство не донесе одлука повторно да ја укаже доверба на таа членка.

б) За време додека е исклучена таквата членка не ќе има никакви права според оваа спогодба освен правото да истапи од членството, но е должна да ги исполнува сите обврски.

Оддел 3. — Исклучување од членството или престанок на членството во Банката

Секоја членка што е исклучена од членството или која престанува да биде членка на Банката, автоматски ќе биде исклучена од членството, односно престанува да биде членка на Корпорацијата во зависност од дадениот случај.

Оддел 4. — Права и должности на владите што престануваат да бидат членки

а) Кога одделна влада ќе престане да биде членка, таквата влада и понатаму е должна да ги врати сите износи што ѝ ги должи на Корпорацијата. Корпорацијата ќе се погрижи за препродажба на акцискиот капитал на таа влада во рамките на вршењето пресметка со неа согласно одредбите на овој оддел, но владата не ужива никакви други права според оваа спогодба освен како што е предвидено во овој оддел и во членот VIII (ц).

б) Корпорацијата и владата можат да се согласат за препродажба на акцискиот капитал на владата под условите што ќе одговараат со оглед на постојните околности, без оглед на одредбите на делот од наведениот став ц). Со таа спогодба може евентуално да се предвиди конечно порамнување на сите обврски на владата спрема Корпорацијата.

ц) Доколку таква спогодба не се склучи во рок од шест месеци откако владата ќе престане да биде членка односно по истекот на некој друг рок за кој евентуално ќе се договараат Корпорацијата и владата, цена на владиниот капитал при препродажбата ќе биде цената што е наведена во книгите на Корпорацијата на денот кога односната влада престанала да биде членка. Препродажбата на акцискиот капитал подлежи на следните услови:

(i) payments for shares of stock may be made from time to time, upon their surrender by the government, in such instalments, at such times and in such available currency or currencies as the Corporation reasonably determines, taking into account the financial position of the Corporation;

(ii) any amount due to the government for its capital stock shall be withheld so long as the government or any of its agencies remains liable to the Corporation for payment of any amount and such amount may, at the option of the Corporation, be set off, as it becomes payable, against the amount due from the Corporation;

(iii) if the Corporation sustains a net loss on the investments made pursuant to Article III, Section 1, and held by it on the date when the government ceases to be a member, and the amount of such loss exceeds the amount of the reserves provided therefor on such date, such government shall repay on demand the amount by which the repurchase price of its shares of stock would have been reduced if such loss had been taken into account when the repurchase price was determined.

(d) In no event shall any amount due to a government for its capital stock under this Section be paid until six months after the date upon which the government ceases to be a member. If within six months of the date upon which any government ceases to be a member the Corporation suspends operations under Section 5 of this Article, all rights of such government shall be determined by the provisions of such Section 5 and such government shall be considered still a member of the Corporation for purposes of such Section 5, except that it shall have no voting rights.

Section 5. Suspension of Operations and Settlement of Obligations

(a) The Corporation may permanently suspend its operations by vote of a majority of the Governors exercising a majority of the total voting power. After such suspension of operations the Corporation shall forthwith cease all activities, except those incident to the orderly realization, conservation and preservation of its assets and settlement of its obligations. Until final settlement of such obligations and distribution of such assets, the Corporation shall remain in existence and all mutual rights and obligations of the Corporation and its members under this Agreement shall continue unimpaired, except that no member shall be suspended or withdraw and that no distribution shall be made to members except as in this Section provided.

(b) No distribution shall be made to members on account of their subscriptions to the capital stock of the Corporation until all liabilities to creditors shall have been discharged or provided for and until the Board of Governors, by vote of a majority of the Governors exercising a majority of the total voting power, shall have decided to make such distribution.

(c) Subject to the foregoing, the Corporation shall distribute the assets of the Corporation to members pro rata in proportion to capital stock held by them, subject, in the case of any member, to prior settlement of all outstanding claims by the Corporation against such member. Such distribution shall be made at such times, in such currencies, and in cash or other assets as the Corporation shall deem fair and equitable. The shares distributed to the several members need not necessarily be uniform in respect of the type of assets distributed or of the currencies in which they are expressed.

i) уплати на акциите на капиталот можат да се вршат повремено, кога владата ќе се откаже од нив, во рати, во време и во расположива валута или валути што Корпорацијата разумно ќе ги определи, водејќи сметка за својата финансиска ситуација;

ii) секој евентуален износ што ѝ се должи на владата за нејзиниот капитал се запира сè додека владата, односно еден од нејзините органи, ќе бидат во обврска за плаќање на кој и да е износ на Корпорацијата, а таквиот износ, ако Корпорацијата го најде тоа за сходно, може да се компензира во рокот на втасаноста со износот што го должи Корпорацијата;

iii) ако Корпорацијата претрпи чиста загуба од инвестиционите вложувања од членот III, оддел 1, чиј сопственик е таа на денот кога владата ќе престане да биде членка и ако височината на таа загуба го надмине износот на резервата предвидена за таа цел на тој ден, односната влада е должна да го отплати по барање износот за кој препродавната цена на нејзините акции би била намалена ако таква загуба би била земена предвид при определувањето на препродавната цена.

д) Во никој случај ниеден износ што ѝ се должи на владата за нејзиниот капитал во смисла на овој оддел не може да се исплати пред истекот на шест месеци од датумот кога владата престанала да биде членка. Ако во рок од шест месеци од датумот кога односната влада престанала да биде членка, Корпорацијата ги запре операциите споменати во одделот 5 на овој член, сите права на таа влада се определуваат врз основа на одредбите на одделот 5 и таа влада сè уште се смета за членка на Корпорацијата за потребите на одделот 5, освен што нема право на глас.

Оддел 5. — Запирање на работењето и намирување на обврски

а) Корпорацијата може трајно да го запре своето работење ако таква одлука се донесе со мнозинство гласови на гувернерите што имаат мнозинство од вкупниот број на гласовите. По евентуално запирање на работењето Корпорацијата е должна без одлагање да престане со сите свои активности, освен оние активности од кои зависи правилната реализација и зачувувањето на нејзината актива и намирувањето на обврските. До конечното намирување на тие обврски и поделба на активата, се смета дека Корпорацијата и понатаму постои и сите заемни права и обврски на Корпорацијата и нејзините членки според оваа спогодба остануваат неокрнети, освен што ниедна членка не може да биде исклучена ниту може сама да истапи од членството. Исто така на членките ништо не може да им се дели освен како што е предвидено во овој оддел.

б) Не може да им се врши никаква поделба на членките по основот на износот на нивните уписи на капиталот на Корпорацијата додека сите обврски спрема доверителите не бидат исполнети, односно додека не се обезбеди нивно извршување и додека Советот на гувернерите, со мнозинство гласови на гувернерите што имаат мнозинство од вкупниот број на гласовите, не реши да врши таква поделба.

в) Согласно со напред наведеното, Корпорацијата им врши поделба на активата на своите членки про гата сразмерно со капиталот што тие го имаат, а тоа во секој одделен случај зависи од претходното намирување на сите неподмирени побарувања од страна на Корпорацијата во однос на секоја членка. Таа поделба се врши во определено време во определени валути, како и во готово или во друга актива во согласност со добронамерната и праведна оценка на Корпорацијата. Акциите поделени на разни членки не мораат во секој случај да бидат еднообразни во поглед видот на поделената актива или валутите во кои се изразени.

(d) Any member receiving assets distributed by the Corporation pursuant to this Section shall enjoy the same rights with respect to such assets as the Corporation enjoyed prior to their distribution.

Article VI

Status, Immunities and Privileges

Section 1. Purposes of Article

To enable the Corporation to fulfill the functions with which it is entrusted, the status, immunities and privileges set forth in this Article shall be accorded to the Corporation in the territories of each member.

Section 2. Status of the Corporation

The Corporation shall possess full juridical personality and, in particular, the capacity:

- (i) to contract;
- (ii) to acquire and dispose of immovable and movable property;
- (iii) to institute legal proceedings.

Section 3. Position of the Corporation with Regard to Judicial Process

Actions may be brought against the Corporation only in a court of competent jurisdiction in the territories of a member in which the Corporation has an office, has appointed an agent for the purpose of accepting service or notice of process, or has issued or guaranteed securities. No actions shall, however, be brought by members or persons acting for or deriving claims from members. The property and assets of the Corporation shall, wheresoever located and by whomsoever held, be immune from all forms of seizure, attachment or execution before the delivery of final judgment against the Corporation.

Section 4. Immunity of Assets from Seizure

Property and assets of the Corporation, wherever located and by whomsoever held, shall be immune from search, requisition, confiscation, expropriation or any other form of seizure by executive or legislative action.

Section 5. Immunity of Archives

The archives of the Corporation shall be inviolable.

Section 6. Freedom of Assets from Restrictions

To the extent necessary to carry out the operations provided for in this Agreement and subject to the provisions of Article III, Section 5, and the other provisions of this Agreement, all property and assets of the Corporation shall be free from restrictions, regulations, controls and moratoria of any nature.

Section 7. Privilege for Communications

The official communications of the Corporation shall be accorded by each member the same treatment that it accords to the official communications of other members.

д) Секоја членка што ќе прими актива што ја поделила Корпорацијата согласно овој оддел ги ужива истите права во однос на таа актива што ги уживала и Корпорацијата пред поделбата на истата.

Член VI

Статус, имунитет и привилегии

Оддел 1. — Целите на овој член

За да ѝ се овозможи на Корпорацијата да ги врши должностите што ѝ се доверени, секоја членка на својата територија е должна да ѝ го признае статусот, имунитетот и привилегиите наведени во овој член.

Оддел 2. — Статус на Корпорацијата

Корпорацијата ги има сите својства на правно лице, а особено способност да:

- i) склучува договори;
- ii) стекнува недвижен и подвижен имот и да располага со него;
- iii) поведува судска постапка.

Оддел 3. — Положба на Корпорацијата во врска со судски процес

Против Корпорацијата можат да се подигаат тужби само кај надлежниот суд на територијата на одделна членка во која Корпорацијата има претставништво, каде што наменувала претставник со цел за водење процес или примање писмено известување за процесот, или каде што имитирала односно каде што гарантира за вредносните хартии. Меѓутоа, тужба на можат да подигаат членките односно лицата што работат за членките односно што имаат побарувања во однос на членките. Имотот и активата на Корпорацијата без оглед на тоа каде се наоѓаат и кој е нивен притежател не можат да се заплена, не може на нив да се стави забрана ниту може да се примени судско извршување пред врачување на конечна судска одлука против Корпорацијата.

Оддел 4. — Имуитет на активата од заплена

Имотот и активата на Корпорацијата, без оглед на тоа каде се наоѓаат односно кој е нивен притежател, не подлежат на истрага, реквизиција, конфискација, експропријација односно на кој и да било друг вид заплена по пат на извршни или законски мерки.

Оддел 5. — Имуитет на архивата

Архивата на Корпорацијата е неповредлива.

Оддел 6. — Активата не подлежи на рестрикции

Имотот и активата на Корпорацијата не подлежат на ограничувања, прописи, контрола, односно мораториуми од кој и да е вид во онаа мера во која е тоа потребно за вршење на работите според оваа спогодба и согласно одредбите на членот III, оддел 5, како и другите одредби на оваа спогодба.

Оддел 7. — Привилегија за соопштенија

Членките на Корпорацијата постапуваат со службените соопштенија на Корпорацијата како и со службените соопштенија на другите членки.

Section 8. Immunities and Privileges of Officers and Employees

All Governors Directors, Alternates, officers and employees of the Corporation:

(i) shall be immune from legal process with respect to acts performed by them in their official capacity;

(ii) not being local nationals, shall be accorded the same immunities from immigration restrictions, alien registration requirements and national service obligations and the same facilities as regards exchange restrictions as are accorded by members to the representatives, officials, and employees of comparable rank of other members;

(iii) shall be granted the same treatment in respect of travelling facilities as is accorded by members to representatives, officials and employees of comparable rank of other members.

Section 9. Immunities from Taxation

(a) The Corporation, its assets, property, income and its operations and transactions authorized by this Agreement, shall be immune from all taxation and from all customs duties. The Corporation shall also be immune from liability for the collection or payment of any tax or duty.

(b) No tax shall be levied on or in respect of salaries and emoluments paid by the Corporation to Directors, Alternates, officials or employees of the Corporation who are not local citizens, local subjects, or other local nationals.

(c) No taxation of any kind shall be levied on any obligation or security issued by the Corporation (including any dividend or interest thereon) by whomsoever held:

(i) which discriminates against such obligation or security solely because it is issued by the Corporation; or

(ii) if the sole jurisdictional basis for such taxation is the place or currency in which it is issued, made payable or paid, or the location of any office or place of business maintained by the Corporation.

(d) No taxation of any kind shall levied on any obligation or security guaranteed by the Corporation (including any dividend or interest thereon) by whomsoever held:

(i) which discriminates against such obligation or security solely because it is guaranteed by the Corporation; or

(ii) if the sole jurisdictional basis for such taxation is the location of any office or place of business maintained by the Corporation.

Section 10. Application of Article

Each member shall take such action as is necessary in its own territories for the purpose of making effective in terms of its own law the principles set forth in this Article and shall inform the Corporation of the detailed action which it has taken.

Section 11. Waiver

The Corporation in its discretion may waive any of the privileges and immunities conferred under this Article to such extent and upon such conditions as it may determine.

Оддел 8. — Имуитети и привилегии на службениците и персоналот

Сите гувернери, директори, нивни заменици, службеници и персоналот на Корпорацијата:

i) уживаат имунитет од судска постапка во поглед дејствијата што ги преземаат во официјално својство;

ii) доколку не се државјани на односната земја, го уживаат истиот имунитет од имиграциони ограничувања, од прописи за пријава на странци, односно од воена обврска, како и истите олесненија во поглед девизните ограничувања што членките им ги признаваат на претставниците, функционерите и персоналот од соодветен ранг на другите членки;

iii) ја уживаат истата постапка во поглед патните повластици каква им се признава на претставниците, функционерите и персоналот од соодветен ранг на другите членки;

Оддел 9. — Ослободувања од оданочување

a) Корпорацијата, нејзината актива, имотот, приходот и нејзините работи и трансакции предвидени со оваа спогодба ослободени се од сите даноци и царински давачки. Корпорацијата исто така е ослободена од обврската за собирање или плаќање каков и да е данок или такса.

b) Нема да се плаќа никаков данок на платите и наградите, или го њрска со нив, а кои Корпорацијата им ги исплатува на директорите, нивните заменици, функционерите и персоналот на Корпорацијата, што не се домашни државјани, домашни поданици односно некои други домородци.

ц) Нема да се наплатува никаков данок на кој и да е вид обврзница или вредносна хартија што ги емитира Корпорацијата (како ниту на дивидендите или каматите на истите) без оглед на тоа кој е имател;

i) ако таквиот данок би правел разлика помеѓу тие обврзници или вредносни хартии исклучиво поради тоа што ги емитирала Корпорацијата; или

ii) ако единствена правна основа за оданочување би било местото или валутата во кои се емитирани, станале плативи или се уплатени, односно локацијата на кое и да било претставништво или деловно седиште што го одржува Корпорацијата.

д) Нема да се наплатува никаков данок на која и да е обврзница или вредносна хартија за која гарантира Корпорацијата (како ниту на дивидендите или каматата на истите) без оглед на тоа кој е имател;

i) ако тој данок би правел разлика помеѓу обврзниците односно вредносните хартии исклучиво поради тоа што за истите гарантира Корпорацијата;

ii) ако единствена правна основа за оданочување би било местото во кое е сместено претставништвото или деловното седиште што го одржува Корпорацијата.

Оддел 10. — Примена на овој член

Секоја членка презема на својата територија потребни мерки со цел за спроведување во практика, во согласност со нејзините важечки прописи, на начелата што се изложени во овој член и е должна поблиску да ја известува Корпорацијата за мерките што ги презела.

Оддел 11. — Откажување од привилегиите

Корпорацијата има дискреционо право да се откаже од која и да било привилегија и имунитетот што ѝ се признаваат врз основа на овој член во границите и под условите што ќе ги определи самата.

Article VII

Amendments

(a) This Agreement may be amended by vote of three-fifths of the Governors exercising four-fifths of the total voting power.

(b) Notwithstanding paragraph (a) above, the affirmative vote of all Governors is required in the case of any amendment modifying:

(i) the right to withdraw from the Corporation provided in Article V, Section 1;

(ii) the pre-emptive right secured by Article II, Section 2 (d);

(iii) the limitation on liability provided in Article II, Section 4.

(c) Any proposal to amend this Agreement, whether emanating from a member, a Governor or the Board of Directors, shall be communicated to the Chairman of the Board of Governors who shall bring the proposal before the Board of Governors. When an amendment has been duly adopted, the Corporation shall so certify by formal communication addressed to all members. Amendments shall enter into force for all members three months after the date of the formal communication unless the Board of Governors shall specify a shorter period.

Article VIII

Interpretation and Arbitration

(a) Any question of interpretation of the provisions of this Agreement arising between any member and the Corporation or between any members of the Corporation shall be submitted to the Board of Directors for its decision. If the question particularly affects any member of the Corporation not entitled to appoint an Executive Director of the Bank, it shall be entitled to representation in accordance with Article IV, Section 4 (g).

(b) In any case where the Board of Directors has given a decision under (a) above, any member may require that the question be referred to the Board of Governors, whose decision shall be final. Pending the result of the reference to the Board of Governors the Corporation may, so far as it deems necessary, act on the basis of the decision of the Board of Directors.

(c) Whenever a disagreement arises between the Corporation and a country which has ceased to be a member, or between the Corporation and any member during the permanent suspension of the Corporation, such disagreement shall be submitted to arbitration by a tribunal of three arbitrators, one appointed by the Corporation, another by the country involved and an umpire who, unless the parties otherwise agree, shall be appointed by the President of the International Court of Justice or such other authority as may have been prescribed by regulation adopted by the Corporation. The umpire shall have full power to settle all questions of procedure in any case where the parties are in disagreement with respect thereto.

Article IX

Final Provisions

Section 1. Entry into Force

This Agreement shall enter into force when it has been signed on behalf of not less than 30 governments whose subscriptions comprise not less than 75 percent of the total subscriptions set forth in Schedule A and

Член VII

Измени

а) Оваа спогодба може да се измени врз основа на дадените гласови од три петтини гувернери што имаат четири петтини од вкупниот број на гласовите.

б) Без оглед на горе наведениот став а), потребен е позитивен резултат на гласањето на сите гувернери во случај на секоја евентуална измена:

i) на правото на истапување од Корпорацијата како што е предвидено со членот V, оддел I;

ii) на правото за предимствено купување предвидено во членот II, оддел 2 (d);

iii) на временското ограничување на обврската предвидена во членот II, оддел 4.

ц) Секој предлог за измена на оваа спогодба без оглед дали доаѓа од членка, гувернер или Советот на директорите, му се соопштува на претседателот на Советот на гувернерите кој е должен да го изнесе предлогот пред Советот на гувернерите. По пропишаното усвојување на таква измена Корпорацијата ја потврдува службено истата со писмено известување што им се упатува на сите членки. Измените влегуваат во сила за сите членки три месеци по датумот на службеното писмено известување освен ако Советот на гувернерите не определи пократок период.

Член VIII

Толкување и арбитража

а) Секое прашање за толкување на одредбите од оваа спогодба што евентуално ќе се појави помеѓу која и да било членка и Корпорацијата или помеѓу кои и да било членки на Корпорацијата, му се поднесува на Советот на директорите заради донесување одлука. Ако тоа прашање особено се однесува на некоја членка на Корпорацијата која што нема право да именува извршен директор на Банката, на таа членка ќе ѝ се овозможи да биде застапена како што е предвидено со членот IV, оддел 4г).

б) Секогаш кога Советот на директорите ќе донесе одлука согласно горе наведениот став а), секоја членка може да бара прашањето да се изнесе пред Советот на гувернерите чија одлука ќе биде конечна. Очекувајќи ја одлуката на Советот на гувернерите, Корпорацијата може, ако тоа го смета за потребно, да постапи врз основа на одлуката на Советот на директорите.

ц) Секогаш кога ќе се појави неспогодба помеѓу Корпорацијата и земјата што престанала да биде членка, односно помеѓу Корпорацијата и која и да било членка за време трајно исклучување од членството во Корпорацијата, таа неспогодба се поднесува на арбитража пред суд што го сочинуваат три члена на судот, од кои едниот го именува Корпорацијата, вториот заинтересираната земја, а третиот член на судот, доколку странките во спор не се договорат поинаку, го именува претседателот на Меѓународниот суд на правдата или некој друг орган што ќе биде определен со прописите што ги усвоила Корпорацијата. Претседавачкиот судија има полни овластувања да решава за сите процедурални прашања во секој одделен случај каде што странките не ќе се согласат во тој поглед.

Член IX

Завршни одредби

Оддел 1. — Влегување во сила

Оваа спогодба влегува во сила по нејзиното потпишување од страна на најмалку 30 влади чија височина на уписот на капиталот изнесува најмалку 75 отсто од вкупната височина на уписите како

when the instruments referred to in Section 2(a) of this Article have been deposited on their behalf, but in no event shall this Agreement enter into force before October 1, 1955.

Section 2. Signature

(a) Each government on whose behalf this Agreement is signed shall deposit with the Bank an instrument setting forth that it has accepted this Agreement without reservation in accordance with its law and has taken all steps necessary to enable it to carry out all of its obligations under this Agreement.

(b) Each government shall become a member of the Corporation as from the date of the deposit on its behalf of the instrument referred to in paragraph (a) above except that no government shall become a member before this Agreement enters into force under Section 1 of this Article.

(c) This Agreement shall remain open for signature until the close of business on December 31, 1965, at the principal office of the Bank on behalf of the governments of the countries whose names are set forth in Schedule A.

(d) After this Agreement shall have entered into force, it shall be open for signature on behalf of the government of any country whose membership has been approved pursuant to Article II, Section 1(b).

Section 3. Inauguration of the Corporation

(a) As soon as this Agreement enters into force under Section 1 of this Article the Chairman of the Board of Directors shall call a meeting of the Board of Directors.

(b) The Corporation shall begin operations on the date when such meeting is held.

(c) Pending the first meeting of the Board of Governors, the Board of Directors may exercise all the powers of the Board of Governors except those reserved to the Board of Governors under this Agreement.

Done at Washington, in a single copy which shall remain deposited in the archives of the International Bank for Reconstruction and Development, which has indicated by its signature below its agreement to act as depository of this Agreement and to notify all governments whose names are set forth in Schedule A of the date when this Agreement shall enter into force under Article IX, Section 1 hereof.

SCHEDULE A

SUBSCRIPTIONS TO CAPITAL STOCK OF THE INTERNATIONAL FINANCE CORPORATION

Contry	Number of Shares	Amount (in United States dollars)
1	2	3
Australia	2,215	2,215,000
Austria	554	554,000
Belgium	2,492	2,492,000
Bolivia	78	78,000
Brazil	1,163	1,163,000
Burma	166	166,000
Canada	3,600	3,600,000
Ceylon	166	166,000

што е наведено во Прилогот А и откако инструментите наведени во одделот 2 (а) на овој член ќе бидат депонирани од нивното име. Спогодбата во никој случај не може да влезе во сила пред 1 октомври 1955 година.

Оддел 2. — Потпишување

а) Секоја влада од чие име ќе биде потпишана оваа спогодба должен е да депонира кај Банката инструмент со кој потврдува дека ја прифаќа оваа спогодба без резерва во согласност со своите закони и дека ги преземала сите потребни мерки да ги исполни сите свои обврски според оваа спогодба.

б) Секоја влада станува членка на Корпорацијата сметајќи од датумот на депонирањето во нејзино име на инструментот споменат во горе наведениот став а), но ниедна влада не може да стане членка пред влегувањето на оваа спогодба во сила согласно одделот 1 на овој член.

в) Владите на земјите што се наведени во Прилогот А ќе можат да ја потпишат оваа спогодба до заклучувањето на работниот ден 31 декември 1965 година, во главното седиште на Банката.

д) По влегувањето во сила, оваа спогодба ќе може да ја потпише владата на секоја земја што ќе биде примена во членство согласно членот II, оддел 1 б).

Оддел 3. — Почеток на работењето на Корпорацијата

а) Штом оваа спогодба ќе влезе во сила согласно одделот 1 на овој член, претседавачот на Советот на директорите ќе свика седница на Советот на директорите.

б) Корпорацијата го започнува своето работење со денот на одржувањето на првата седница.

в) До одржувањето на првата седница на Советот на гувернерите, Советот на директорите може да се користи со сите овластувања на Советот на гувернерите освен овластувањата што ги задржува Советот на гувернерите според оваа спогодба.

Составено во Вашингтон, во еден примерок кој останува во депозит и во архивата на Меѓународната банка за обновa и развој, која со својот потпис ја потврди својата согласност да биде депозитор на оваа спогодба и да ги известува сите владии што се наведени во Прилогот А за датумот на влегувањето на оваа Спогодба во сила согласно членот IX, оддел 1.

ПРИЛОГ А

Износ на уписите на акцискиот капитал на Меѓународната финансиска корпорација

Земја	Број акции	Височина на износот (изразена во САД долари)
1	2	3
Австралија	2,215	2,215,000
Австрија	554	554,000
Белгија	2,492	2,492,000
Боливија	78	78,000
Бразил	1,163	1,163,000
Бурма	166	166,000
Канада	3,600	3,600,000
Џејлон	166	166,000

1	2	3	1	2	3
Chile	388	388,000	Чиле	388	388.000
China	6,646	6,646,000	Кина	6.646	6,646.000
Colombia	388	388,000	Колумбија	388	388.000
Costa Rica	22	22,000	Костарика	22	22.000
Cuba	388	388,000	Куба	388.	388.000
Denmark	753	753,000	Данска	753	753.000
Dominican Republic	22	22,000	Доминиканска Република	22	22.000
Ecuador	35	35,000	Еквадор	35	35.000
Egypt	590	590,000	Египет	590	590.000
El Salvador	11	11,000	Ел Салвадор	11	11.000
Ethiopia	33	33,000	Етиопија	33	33.000
Finland	421	421,000	Финска	421	421.000
France	5,815	5,815,000	Франција	5.815	5,815.000
Germany	3,655	3,655,000	Германија	3.655	3,655.000
Greece	277	277,000	Грција	277	277.000
Guatemala	22	22,000	Гватемала	22	22.000
Haiti	22	22,000	Хаити	22	22.000
Honduras	11	11,000	Хондурас	11	11.000
Iceland	11	11,000	Исланд	11	11.000
India	4,431	4,431,000	Индија	4.431	4,431.000
Indonesia	1,218	1,218,000	Индонезија	1.218	1,218.000
Iran	372	372,000	Иран	372	372.000
Iraq	67	67,000	Ирак	67	67.000
Israel	50	50,000	Израел	50	50.000
Italy	1,994	1,994,000	Италија	1.994	1,994.000
Japan	2,769	2,769,000	Јапонија	2.769	2,769.000
Jordan	33	33,000	Јордан	33	33.000
Lebanon	50	50,000	Либан	50	50.000
Luxembourg	111	111,000	Луксембург	111	111.000
Mexico	720	720,000	Мексико	720	720.000
Netherlands	3,046	3,046,000	Холандија	3.046	3,046.000
Nicaragua	9	9,000	Никарагва	9	9.000
Norway	554	554,000	Норвешка	554	554.000
Pakistan	1,108	1,108,000	Пакистан	1.108	1,108.000
Panama	2	2,000	Панама	2	2.000
Paraguay	16	16,000	Парагвај	16	16.000
Peru	194	194,000	Перу	194	194.000
Philippines	166	166,000	Филипини	166	166.000
Sweden	1,108	1,108,000	Шведска	1.108	1,108.000
Syria	72	72,000	Сирија	72	72.000
Thailand	139	139,000	Тајланд	139	139.000
Turkey	476	476,000	Турција	476	476.000
Union of South Africa	1,108	1,108,000	Јужноафричка Унија	1.108	1,108.000
United Kingdom	14,400	14,400,000	Обединето Кралство	14.400	14,400.000
United States	35,168	35,168,000	Соединети Држави	35.168	35,168.000
Uruguay	116	116,000	Уругвај	116	116.000
Venezuela	116	116,000	Венецуела	116	116.000
Yugoslavia	443	443,000	Југославија	443	443.000
Total:	100,000	\$100,000,000	Вкупно:	100.000	\$ 100,000.000

Член 3

За примената на Членовите на Спогодбата за Меѓународната финансиска корпорација одговорен е Сојузниот секретаријат за финансии.

Член 4

Овој закон влегува во сила осмиот ден од денот на објавувањето во („Службен лист на СФРЈ“).

313.

Врз основа на членот 217 став 1 точка 1 од Уставот на Социјалистичка Федеративна Република Југославија, издавам

У К А З

ЗА ПРОГЛАСУВАЊЕ НА ЗАКОНОТ ЗА ОВЛАСТУВАЊЕ НА ОПШТИНСКИТЕ СОБРАНИЈА ЗА УТВРДУВАЊЕ НАДЛЕЖНОСТА НА ОПШТИНСКИТЕ ОРГАНИ ЗА ВРШЕЊЕ НА РАБОТИТЕ ОПРЕДЕЛЕНИ СО СОЈУЗНИ ПРОПИСИ

Се прогласува Законот за овластување на општинските собранија за утврдување надлежноста на општинските органи за вршење на работите определени со сојузни прописи, што го усвои Сојузната скупштина на седницата на Сојузниот собор од 21 јуни 1968 година и на седницата на Организационо-политичкиот собор од 22 мај 1968 година.

ПР бр. 677
22 јуни 1968 година
Белград

Претседател
на Републиката,
Јосип Броз Тито, с. р.

Претседател
на Сојузната скупштина,
Милентије Поповиќ, с. р.

ЗА К О Н

ЗА ОВЛАСТУВАЊЕ НА ОПШТИНСКИТЕ СОБРАНИЈА ЗА УТВРДУВАЊЕ НАДЛЕЖНОСТА НА ОПШТИНСКИТЕ ОРГАНИ ЗА ВРШЕЊЕ НА РАБОТИТЕ ОПРЕДЕЛЕНИ СО СОЈУЗНИ ПРОПИСИ

Член 1

Кога со сојузните прописи донесени до влегувањето во сила на овој закон одделни работи се ставени во делокругот на општинското собрание, негов совет или друг политичко-извршен орган, општинското собрание, во согласност со одредбите на републичкиот устав, со свои прописи определува кои од тие работи ги врши општинското собрание на седница, а кои советот или друг политичко-извршен орган на општинското собрание, или орган на општинската управа.

Одредбата на ставот 1 од овој член не се однесува на случај кога со сојузен закон е утврдено определена работа да спаѓа во исклучителен делокруг на општинското собрание или да ја врши општинското собрание на седница.

Член 2

Овој закон влегува во сила осмиот ден од денот на објавувањето во „Службен лист на СФРЈ“.

314.

Врз основа на членот 217 став 1 точка 1 од Уставот на Социјалистичка Федеративна Република Југославија, издавам

У К А З

ЗА ПРОГЛАСУВАЊЕ НА ЗАКОНОТ ЗА ИЗМЕНИ И ДОПОЛНЕНИЈА НА ОСНОВНИОТ ЗАКОН ЗА ДАНОКОТ НА ПРОМЕТ

Се прогласува Законот за измени и дополненија на Основниот закон за данокот на промет, што го усвои Сојузната скупштина, на седницата на Сојуз-

ниот собор од 8 јуни 1968 година и на седницата на Стопанскиот собор од 20 јуни 1968 година.

ПР бр. 664
21 јуни 1968 година
Белград

Претседател
на Републиката,
Јосип Броз Тито, с. р.

Претседател
на Сојузната скупштина,
Милентије Поповиќ, с. р.

ЗА К О Н

ЗА ИЗМЕНИ И ДОПОЛНЕНИЈА НА ОСНОВНИОТ ЗАКОН ЗА ДАНОКОТ НА ПРОМЕТ

Член 1

Во Основниот закон за данокот на промет („Службен лист на СФРЈ“, бр. 14/65, 29/65, 33/65, 57/65, 52/66, 31/67 и 54/67) во членот 16 став 1 во точката 10 на крајот точката се заменува со точка и запирка и по тоа се додаваат три нови точки, кои гласат:

„11) на прометот на ситни основи (впитачко соке) од восок;

12) на прометот на противпожарни автомобили и приколки и други противпожарни возила; противпожарни пумпи и прескалки; противпожарни екали, апарати за гасење пожар; разни противпожарни уреди и прибор, како и апарати за сигнализација на пожар, — кога тие производи ги набавуваат противпожарни единици и друштва и други противпожарни организации;

13) на ортопедските справи, помагала, слушни апарати и сл.“

Член 2

Во членот 23 точката 13 се менува и гласи:

„13) на прометот на производи што од свој склад или транзитно производителските стопански организации и трговските претпријатија на големо им ги продаваат на крајните потрошувачи, освен ако тие потрошувачи се граѓани и граѓански правни лица;“.

Во точката 14 на крајот точката се заменува со точка и запирка и по тоа се додава нова точка 15, која гласи:

„15) на продажбата на алкохолни пијачки на угостителски дуќани на самостојни угостители од страна на производителски и трговски организации на големо, од склад или транзитно и со задолжително издавање на фактура. Продажбата на алкохолни пијачки според одредбите на оваа точка може да се врши под услов самостојниот угостител да му поднесе на продавачот одобрение за вршење угостителска дејност издадено според важечките прописи. Копиите од фактурата за продадените алкохолни пијачки продавачите се должни да му ги доставуваат на органот на управата надлежен за финансните на општинското собрание што го издало одобрението — најдоцна до 10-ти во месецот за изминатиот месец.“

Член 3

Во членот 25 по ставот 4 се додава нов став 5, кој гласи:

„Со Тарифата на данокот на промет се определува дека обврзниците, за кои со Тарифата на сојузниот данок на промет е определена на прометот на алкохолни пијачки да плаќаат сојузен данок на промет на стоки на мало по единица мера на производ, се должни на прометот на тие производи, вклучувајќи го тука и природното вино и природната ракија, да плаќаат и општински и републички данок на промет на стоки на мало по единица на мера на производ.“

Член 4

По членот 25 се додава нов член 25а, кој гласи:

„Републиките односно општините можат да определат угостителските дуќани на самостојните угостители да пресметуваат и плаќаат републички односно општински данок на промет на алкохолни пијачки според набавените количини на тие пијачки.“

Член 5

Во членот 26 се додава нов став 2, кој гласи:

„Стопите на републичкиот и општинскиот данок на промет на стоки на мало се определуваат во фиксен износ по единица мера на производ во случаите од членот 25 став 5 од овој закон.“

Член 6

Во членот 28 став 1 на крајот се додава записка и зборовите: „ако со Тарифата на сојузниот данок на промет не е определено поинаку“.

Член 7

Во членот 41 став 3 на крајот се додаваат записка и зборовите: „ако со Тарифата на данокот на промет не е определено поинаку“.

Член 8

По членот 42 се додава нов член 42а, кој гласи:

„При пресметувањето на данокот на промет на готови производи на индивидуален занаетчија производител ќе се одбие сојузниот данок на промет на стоки на мало платен на материјал за производство на тие производи, под услов:

1) занаетчијата да води деловни книги односно книга на прометот за кои општинскиот орган на управата надлежен за финансии утврдил дека уредно се водени и дека прометот во нив е правилно искажан;

2) со фактури и други докази да е утврдено дека е платен сојузниот данок на промет на материјал што е употребен за производство на производи за кои се бара одбивање на сојузниот данок на промет;

3) производите за кои се бара одбивање на сојузниот данок на промет да се продадени.

При утврдувањето на износот на платениот сојузен данок на промет на материјал потрошен во производство на производи кој што треба да се одбие, општинскиот орган на управата надлежен за финансии ќе ги земе предвид и утврдените односно вообичаените нормативи за потрошокот на материјал и други околности од значење за утврдување на даночната обврска, ценејќи ја вредноста на доказите поднесени од страна на даночниот обврзник. Притоа тој орган ќе постави во смисла на членот 42 став 2 од овој закон.

Правото од ставот 1 на овој член можат да го користат и даночните обврзници од чл. 43 и 43а на овој закон ако ги исполнуваат условите пропишани во тој став и ако изјават дека до истекот на годината не сакаат да се користат со правото на плаќање данок на промет според паушална годишна основица или во годишен паушален износ.“

Член 9

Во членот 43 се додава нов став 2, кој гласи:

„Одредбата на ставот 1 од овој член не се однесува на даночните обврзници што вршат промет на производи за кои со Тарифата на данокот на промет е определено дека данокот на промет не може да се плаќа според годишна паушална основица или во годишен паушален износ.“

Член 10

Во членот 43а по ставот 3 се додава нов став 4, кој гласи:

„Одредбите од овој член не се однесуваат на даночните обврзници што вршат промет на про-

изводи за кои со Тарифата на данокот на промет е определено дека данокот на промет не може да се плаќа според годишна паушална основица или во годишен паушален износ.“

Член 11

Во членот 45 ст. 3 и 4 се менуваат и гласат:

„По исклучок од ставот 2 на овој член, даночните обврзници од ставот 1 на овој член можат да плаќаат аконтации до 20-иот ден во наредниот месец во височина на пресметаниот данок по фактурите издадени во изминатиот месец, ако најдат дека е тоа за нив поповолно.“

Обврзниците на данокот на промет на стоки на мало плаќаат аконтација на данокот на промет на стоки на мало во рок од 5 дена по истекот на декадата, и тоа:

1) или на целиот промет на стоки на мало подложен на данок што е извршен во изминатата декада;

2) или во височина на една третина од износот на данокот на промет на стоки на мало пресметан според месечната пресметка на данокот за изминатиот месец, при што за првата декада аконтацијата се плаќа во височина на една третина од износот на пресметаниот данок по последната месечна пресметка.“

Член 12

Во членот 66а став 2 по зборовите: „пресметан“ се додаваат зборовите: „по стопа што во Тарифата на сојузниот данок на промет е определена за прометот на дизел-гориво D₂“.

Член 13

Во членот 73 по зборовите: „освен на прометот на алкохолни пијачки“ се додаваат зборовите: „и алкохол (етанол)“.

Член 14

Одредбата на членот 1 став 1 точка 11 (член 16 став 1 нова точка 11 од Основниот закон за данокот на промет) се применува од 1 јануари 1966 година.

Данокот на промет на стоки на мало што е платен на прометот на ситни основи (вештачко соке) од висок пред денот на влегувањето во сила на овој закон, нема да се врати.

Член 15

Овој закон влегува во сила наредниот ден од денот на објавувањето во „Службен лист на СФРЈ“.

315.

Врз основа на членот 217 став 1 точка 1 од Уставот на Социјалистичка Федеративна Република Југославија, издавам

У К А З

ЗА ПРОГЛАСУВАЊЕ НА ЗАКОНОТ ЗА ДОПОЛНЕНИЈА НА ЗАКОНОТ ЗА ОБЛАСТУВАЊЕ НА РЕПУБЛИКИТЕ ЗА ВОВЕДУВАЊЕ ДОДАТЕН ДАНОК НА ПРОМЕТ НА СТОКИ НА МАЛО

Се прогласува Законот за дополненија на Законот за областување на републиките за воведување додатен данок на промет на стоки на мало, што го усвои Сојузната скупштина, на седницата на Сојузниот собор од 5 јуни 1968 година и на седницата на Стопанскиот собор од 20 јуни 1968 година.

ПР Бр. 666

21 јуни 1968 година

Београд

Претседател
на Републиката,

Јосип Броз Тито, с. р.

Претседател
на Сојузната скупштина,
Миленко Поповиќ, с. р.

ЗАКОН ЗА ДОПОЛНЕНИЈА НА ЗАКОНОТ ЗА ОВЛАСТУ- ВАЊЕ НА РЕПУБЛИКИТЕ ЗА ВОВЕДУВАЊЕ ДО- ДАТЕН ДАНОК НА ПРОМЕТ НА СТОКИ НА МАЛО

Член 1

Во Законот за овластување на републиките за воведување додатен данок на промет на стоки на мало („Службен лист на СФРЈ“, бр. 28/66 и 54/67) во членот 1 по ставот 3 се додаваат два нови става, кои гласат:

„Додатниот данок на промет на алкохолни пијачки на мало во смисла на ставот 1 а во рамките на стопите од ст. 2 и 3 на овој член се воведува во фиксен износ по единица мера.

Данокот од ставот 4 на овој член го плаќаат производителските претпријатија и трговските претпријатија на големо кога им продаваат алкохолни пијачки, вклучувајќи го и природното вино и природната ракија, на угостителски единици на угостителски организации, на работни и други организации што точат односно продаваат алкохолни пијачки на мало (освен на трговски и угостителски организации) и на угостителски дукани на самостојни угостители, како и кога им вршат продажба непосредно на потрошувачите. Трговските претпријатија на мало, продавниците на производителските претпријатија, како и угостителските претпријатија, го плаќаат овој данок кога алкохолните пијачки им ги продаваат непосредно на потрошувачите.“

Член 2

Овој закон влегува во сила осмиот ден од денот на објавувањето во „Службен лист на СФРЈ“.

316.

Врз основа на членот 217 став 1 точка 1 од Уставот на Социјалистичка Федеративна Република Југославија, издавам

У К А З

ЗА ПРОГЛАСУВАЊЕ НА ЗАКОНОТ ЗА ДОПОЛ- НЕНИЕ НА ЗАКОНОТ ЗА ИНТЕРЕСНИТЕ СТОПИ НА ФОНДОВИТЕ ВО СТОПАНСТВОТО

Се прогласува Законот за дополнително на Законот за интересните стопи на фондовите во стопанството, што го усвои Сојузната скупштина, на седницата на Сојузниот собор од 20 јуни 1968 година и на седницата на Стопанскиот собор од 20 јуни 1968 година.

ПР бр. 670
21 јуни 1968 година
Белград

Претседател
на Републиката,
Јосип Броз Тито, с. р.

Претседател на
Сојузната скупштина,
Милентие Поповиќ, с. р.

ЗАКОН ЗА ДОПОЛНЕНИЕ НА ЗАКОНОТ ЗА ИНТЕРЕС- НИТЕ СТОПИ НА ФОНДОВИТЕ ВО СТОПАНСТВОТО

Член 1

Во Законот за интересните стопи на фондовите во стопанството („Службен лист на СФРЈ“, бр. 35/65, 56/65, 4/66, 11/66, 28/66, 52/66 и 17/67) по членот 85 се додава нов член 8в, кој гласи:

„Стопанските организации што ќе бидат основани и ќе отпочнат да вршат дејност промет на стоки на мало или дејност на производно занаетчиство, нема да плаќаат камата на деловен фонд на средствата на деловниот фонд што служат за вршење на тие дејности.

Од обврската за плаќање камата на деловен фонд се ослободуваат и постојните стопански организации што ќе основат нови продавници и други единици за вршење дејност промет на стоки на мало односно нови единици (погони и др.) за вршење дејност на производно занаетчиство, и тоа на средствата на деловниот фонд што служат за вршење на тие дејности во новооснованите продавници односно единици.

Одредбите на ст. 1 и 2 од овој член не се однесуваат на стопанските организации што ќе настанат со соединување поделба или издвојување, ниту на продавниците и други единици за вршење дејност промет на стоки на мало и за вршење дејност на производно занаетчиство што ќе настанат со соединување, присоединување или поделба на стопанската организација.“

Член 2

Овој закон влегува во сила осмиот ден од денот на објавувањето во „Службен лист на СФРЈ“.

317.

Врз основа на членот 217 став 1 точка 1 од Уставот на Социјалистичка Федеративна Република Југославија, издавам

У К А З

ЗА ПРОГЛАСУВАЊЕ НА ЗАКОНОТ ЗА ДОПОЛ- НЕНИЈА НА ЗАКОНОТ ЗА ПОСЕБНИОТ НАЧИН НА НАМИРУВАЊЕ ОПРЕДЕЛЕНИ ДОЛГОВИ НА КОРИСНИЦИТЕ НА ОПШТЕСТВЕНИ СРЕДСТВА

Се прогласува Законот за дополнително на Законот за посебниот начин на намирување определени долгови на корисниците на општествени средства, што го усвои Сојузната скупштина, на седницата на Сојузниот собор од 21 јуни 1968 година и на седницата на Стопанскиот собор од 20 јуни 1968 година.

ПР бр. 676
22 јуни 1968 година
Белград

Претседател
на Републиката,
Јосип Броз Тито, с. р.

Претседател
на Сојузната скупштина,
Милентие Поповиќ, с. р.

ЗАКОН

ЗА ДОПОЛНЕНИЈА НА ЗАКОНОТ ЗА ПОСЕБ- НИОТ НАЧИН НА НАМИРУВАЊЕ ОПРЕДЕЛЕНИ ДОЛГОВИ НА КОРИСНИЦИТЕ НА ОПШТЕСТВЕ- НИ СРЕДСТВА

Член 1

Во Законот за посебниот начин на намирување определени долгови на корисниците на општествени средства („Службен лист на СФРЈ“, бр. 9/68) по членот 10 се додава нов член 10а, кој гласи:

„Корисник на општествени средства кој што во пропишаниот рок не ќе постапи според членот 2 на овој закон должен е посебно списоците на долговите и посебно списоците на побарувањата, засдно со бирманските налози од членот 4 став 2 на овој закон, да ги достави до 15 јули 1968 година на организационата единица на Службата на општественото книговодство кај која има жиро-сметка. Вака е должен да постапи и корисник на општествени средства што не ги пријавил сите свои долгови и сите свои побарувања.

Ако корисникот на општествени средства од ставот 1 на овој член на својата жиро-сметка нема доволно средства за исплата на доставените бирмански налози, Службата на општественото книговодство ќе ги користи за оваа исплата и сите други расположиви средства на тој корисник, без оглед на одредбите на членот 33б од Законот за книговод-

ството на стопанските организации. Ако ни другите расположиви средства на корисникот не се доволни, неисплатениот дел вирмански налози Службата на општественото книговодство ќе го евидентира и ќе го исплати на истиот начин како што ја врши исплатата по извршните судски одлуки.

Фондовите на општествено-политичките заедници основани според одредбите на Основниот закон за финансирање на општествено-политичките заедници, фондовите на општествено-политичките заедници основани за развој на стопански недоволно развиените републики и краишта и општествено-политичките заедници — по основот на обврските од средствата за инвестиции во стопанството се должни своите втасани а ненамирени долгови на 15 февруари 1968 година да ги намират на начинот од ст. 1 и 2 на овој член."

Член 2

Во членот 11 став 2 зборовите: „од членот 2“ се заменуваат со зборовите: „од чл. 2 и 10а“.

Член 3

По членот 14 се додава нов член 14а, кој гласи: „Со парична казна од 1.000 до 50.000 динари ќе се казни за прекршок работна или друга организација ако не состави или извременно не достави посебни списоци на долгови и побарувања заедно со вирмански налози до организационата единица на Службата на општественото книговодство кај која има жиро-сметка на начинот пропишан во членот 10а став 1 на овој закон.“

За дејствието од ставот 1 на овој член ќе се казни за прекршок со парична казна од 50 до 3.000 динари и одговорното лице во работната или друга организација.“

Член 4

Овој закон влегува во сила наредниот ден од денот на објавувањето во „Службен лист на СФРЈ“

318.

Врз основа на членот 217 став 1 точка 1 од Уставот на Социјалистичка Федеративна Република Југославија, издавам

У К А З

ЗА ПРОГЛАСУВАЊЕ НА ЗАКОНОТ ЗА ИЗМЕНИ И ДОПОЛНЕНИЈА НА ОСНОВНИОТ ЗАКОН ЗА РАБОТНИТЕ ОДНОСИ

Се прогласува Законот за измени и дополненија на Основниот закон за работните односи, што го усвои Сојузната скупштина, на седницата на Сојузниот собор од 20 јуни 1968 година и на седницата на Организационо-политичкиот собор од 19 јуни 1968 година.

ПР Бр. 672

21 јуни 1968 година
Белград

Претседател
на Републиката,
Јосип Броз Тито, с. р.

Претседател
на Сојузната скупштина,
Милентин Поповиќ, с. р.

ЗАКОН

ЗА ИЗМЕНИ И ДОПОЛНЕНИЈА НА ОСНОВНИОТ ЗАКОН ЗА РАБОТНИТЕ ОДНОСИ

Член 1

Во Основниот закон за работните односи („Службен лист на СФРЈ“, бр. 43/66 и 52/66), во членот

23 став 2 се додава нова реченица, која гласи: „Ако во поглед стручната спрема како услов за прием се определени два или повеќе степени на школска спрема, приоритет во изборот кога другите услови се исполнети има работникот со повисок степен на соодветна школска спрема.“

Во ставот 3 зборовите: „конкурсот се повторува. Ако ниту повторниот конкурс не успее,“ се бришат, а по зборовите: „може да одлучи“ се додаваат зборовите: „да се повтори конкурсот или“.

По ставот 8 се додава нов став 9, кој гласи:

„(9) Ако се поништи изборот на кандидатот во смисла на ст. 6 и 8 на овој член, а одбиените кандидати ги исполнуваат сите услови од огласот за конкурсот, работната заедница ќе изврши повторен избор помеѓу пријавените кандидати.“

Досегашните ст. 9 и 10 стануваат ст. 10 и 11.

Член 2

Во членот 31 став 1 зборовите: „им одговараат на стручните и други работни способности на работникот“ се заменуваат со зборовите: „му одговараат на степенот на стручната спрема на работникот“.

Ставот 2 се брише.

Досегашниот став 3 станува став 2.

Во досегашниот став 4, кој станува став 3, зборовите: „пониски стручни и други работни способности“ се заменуваат со зборовите: „пониска стручна спрема“.

Досегашните ст. 5 и 6 стануваат ст. 4 и 5.

По ставот 5 се додава нов став 6, кој гласи:

„(6) На работникот што ќе одбие да постапи според конечното решение за распоредување на друго работно место му престанува работата по истекот на времето за кое според одредбите на статутот, во смисла на членот 110 од овој закон, има право да остане на работа.“

Член 3

Во членот 105 по ставот 3 се додава нов став 4, кој гласи:

„(4) По исклучок од одредбите на ст. 1 до 3 на овој член, на работникот може да му престане работата и против неговата волја ако со закон или пропис на извршниот совет (член 20 став 3) за работното место на кое се наоѓа тој се бара друга стручна спрема или повисок степен на стручна спрема од иста струка од оној што работникот го има, ако нема можност тој да се распореди на друго работно место што одговара на неговата стручна и друга работна способност, односно ако не го прифати распоредот на друго работно место.“

Член 4

Овој закон влегува во сила осмиот ден од денот на објавувањето во „Службен лист на СФРЈ“.

319.

Врз основа на членот 217 став 1 точка 1 од Уставот на Социјалистичка Федеративна Република Југославија, издавам

У К А З

ЗА ПРОГЛАСУВАЊЕ НА ЗАКОНОТ ЗА ИЗМЕНИ И ДОПОЛНЕНИЈА НА ОСНОВНИОТ ЗАКОН ЗА ЗАДОЛЖИТЕЛНО ПРИМАЊЕ НА ПРИПРАВНИЦИ ВО РАБОТНИТЕ ОРГАНИЗАЦИИ

Се прогласува Законот за измени и дополненија на Основниот закон за задолжително примање на приправници во работните организации, што го усвои Сојузната скупштина, на седницата на Сојуз-

ниот собор од 20 јуни 1968 година и на седницата на Стопанскиот собор од 20 јуни 1968 година.

ПР бр. 673
21 јуни 1968 година
Белград

Претседател
на Сојузната скупштина,
Милентије Поповиќ, с. р.

Претседател
на Републиката,
Јосип Броз Тито, с. р.

ЗАКОН

**ЗА ИЗМЕНИ И ДОПОЛНЕНИЈА НА ОСНОВНИОТ
ЗАКОН ЗА ЗАДОЛЖИТЕЛНО ПРИМАЊЕ НА
ПРИПРАВНИЦИ ВО РАБОТНИТЕ ОРГАНИЗАЦИИ**

Член 1

Во Основниот закон за задолжително примање на приправници во работните организации („Службен лист на СФРЈ“, бр. 54/67) во членот 1 по ставот 2 се додава нов став 3, кој гласи:

„По исклучок, работните организации можат со свој општ акт да го утврдат приправничкиот стаж и во подолго траење, но не подолго од две години.“

Член 2

Во членот 2 ставот 2 се заменува со три нови става, кои гласат:

„Заради усогласено регулирање на прашањето од ставот 1 на овој член републиките со закон ќе ги пропишат критериумите за определување бројот на приправници и ќе го утврдат рокот до кој работните организации се должни да донесат свој општ акт за приправници.“

Работната организација ќе ги пополни работните места со приправници во рокот што ќе го определи во својот општ акт, а кој не може да биде подолг од рокот утврден со републичкиот закон.

Со закон на републиката ќе се пропишат санкции за неизвршување на обврските што за работната организација произлегуваат од одредбите на републичките закони.“

Член 3

По членот 5 се додава нов член 6, кој гласи:

„Член 6

Должноста за примање приправници во смисла на овој закон важи и за државните органи, како и за здруженијата и други организации определени со републички закон.

Критериумите за определување бројот на приправници и траењето на приправничкиот стаж во општинските и републичките органи се утврдуваат со републички пропис, а во сојузните органи со сојузен пропис.“

Досегашниот член 6 станува член 7.

Член 4

Овој закон влегува во сила осмиот ден од денот на објавувањето во „Службен лист на СФРЈ“.

320.

Врз основа на членот 217 став 1 точка 1 од Уставот на Социјалистичка Федеративна Република Југославија, издавам

УКАЗ

**ЗА ПРОГЛАСУВАЊЕ НА ОПШТИОТ ЗАКОН ЗА
ЗАДОЛЖИТЕЛНО ПРИМАЊЕ НА ПРАКТИЧНА
РАБОТА УЧЕНИЦИ ВО СТОПАНСТВОТО**

Се прогласува Општиот закон за задолжително примање на практична работа ученици во стопан-

ството, што го усвои Сојузната скупштина, на седницата на Сојузниот собор од 20 јуни 1968 година и на седницата на Стопанскиот собор од 20 јуни 1968 година.

ПР бр. 671
21 јуни 1968 година
Белград

Претседател
на Сојузната скупштина,
Милентије Поповиќ, с. р.

Претседател
на Републиката,
Јосип Броз Тито, с. р.

ОПШТ ЗАКОН

**ЗА ЗАДОЛЖИТЕЛНО ПРИМАЊЕ НА ПРАКТИЧНА
РАБОТА УЧЕНИЦИ ВО СТОПАНСТВОТО**

Член 1

Заради овозможување стручно-практично образование на учениците во стопанството и другите дејности, работните организации и имателите на дуќани се должни да примаат ученици на практична работа, во согласност со законот.

Со закон ќе се пропише заштита на учениците при работата, особено ќе се спречи запослување ученици на работи што не се во врска со образованието, како и услови за ослободување од обврската за држење ученици.

Член 2

Овој закон влегува во сила наредниот ден од денот на објавувањето во „Службен лист на СФРЈ“.

321.

Врз основа на членот 217 став 1 точка 1 од Уставот на Социјалистичка Федеративна Република Југославија, издавам

УКАЗ

**ЗА ПРОГЛАСУВАЊЕ НА ЗАКОНОТ ЗА ИЗМЕНИ
И ДОПОЛНЕНИЈА НА ЗАКОНОТ ЗА МИНИМАЛНИОТ
ЛИЧЕН ДОХОД НА РАБОТНИЦИТЕ**

Се прогласува Законот за измени и дополненија на Законот за минималниот личен доход на работниците, што го усвои Сојузната скупштина, на седницата на Сојузниот собор од 20 јуни 1968 година и на седницата на Социјално-здравствениот собор од 20 јуни 1968. година.

ПР бр. 674
21 јуни 1968 година
Белград

Претседател
на Сојузната скупштина,
Милентије Поповиќ, с. р.

Претседател
на Републиката,
Јосип Броз Тито, с. р.

ЗАКОН

**ЗА ИЗМЕНИ И ДОПОЛНЕНИЈА НА ЗАКОНОТ ЗА
МИНИМАЛНИОТ ЛИЧЕН ДОХОД НА РАБОТНИЦИТЕ**

Член 1

Во Законот за минималниот личен доход на работниците („Службен лист на СФРЈ“, бр. 6/65) членот 2 се менува и гласи:

„Со републички закон се утврдува износот на минималниот личен доход.“

Со републички закон може да се овласти општинското собрание да ја утврдува височината на минималниот личен доход.

Минималниот личен доход не може да биде помал од 300 динари месечно.“

Член 2

Членот 3 се менува и гласи:

„Минималниот личен доход му припаѓа на работникот сразмерно со времето што го поминал на работа.

Минималниот личен доход им се исплатува на работниците во роковите определени со општиот акт за исплата на личните доходи.“

Член 3

Во членот 4 став 1 зборовите: „(чист приход)“ се бришат, а зборовите: „и се обезбедуваат“ се заменуваат со зборовите: „и се исплатуваат“.

Ст. 2 и 3 се заменуваат со четири нови става, кои гласат:

„Ако средствата од ставот 1 на овој член не се доволни за покривање на минималните лични доходи, нивната исплата ќе се изврши на товар на републичките заеднички резерви на работните организации.

Ако ниту средствата на републичките заеднички резерви на работните организации не се доволни за покривање на минималните лични доходи, нивната исплата ќе се изврши на товар на буџетот и другите средства на општината и републиката, согласно со прописите на републиката.

Со републички закон се утврдуваат условите и постапката за исплата на минималните лични доходи од средствата на републичките заеднички резерви на работните организации.

На работните организации кои според важечките прописи не се должни да плаќаат придонес за заедничките резерви на општината средствата во височина на минималните лични доходи им се исплатуваат од општествените фондови од кои се финансира дејноста што работната организација ја врши. Ако за таа дејност не постои таков фонд или средствата од тој фонд се недоволни за покривање на минималните лични доходи, нивната исплата ќе се изврши на товар на средствата од ст. 3 и 4 на овој член.“

Член 4

Членот 6 се менува и гласи:

„Општината односно републиката може на работната организација да ѝ обезбеди средства за лични доходи и над износот потребен за исплата на минималните лични доходи.

Средствата од ставот 1 на овој член работната организација ги распоредува на работниците според основите и мерилата што ги утврдила со своите општи акти.“

Член 5

Членот 7 се менува и гласи:

„Организационата единица на Службата на општественото книговодство кај која се водат паричните средства на работната организација должна е во случајот од членот 4 на овој закон, на работната организација, на нејзино барање, да ѝ ги исплати средствата за минимални лични доходи на товар на средствата означени во тој член.

За исплатата на средствата за минимални лични доходи организационата единица на Службата на општественото книговодство што ја извршила исплатата должна е веднаш да го извести носителот на средствата на товар на кои се исплатени минималните лични доходи.“

Член 6

Членот 10 се менува и гласи:

„Со парична казна од 2.000 до 10.000 динари ќе се казни за прекршок работна организација или друго правно лице:

1) ако не му го исплати минималниот личен доход на работникот во рокот кој со општиот акт е определен за исплата на личниот доход или му го

исплати во износ помал од износот определен во членот 2 на овој закон;

2) ако кон барањето за исплата на средствата за минимални лични доходи во смисла на членот 4 од овој закон поднесе неточни податоци за утврдување на вкупниот износ на минималните лични доходи.

За дејствието од ставот 1 на овој член ќе се казни за прекршок и одговорното лице во работната организација или во друго правно лице со парична казна од 100 до 1.000 динари.

Лице што како дополнителна работа користи работа на други лица ќе се казни за дејствието од ставот 1 точка 1 на овој член со парична казна од 200 до 1.000 динари.“

Член 7

По членот 10 се додава нов член 10а, кој гласи: „До утврдувањето на минималните лични доходи во смисла на членот 2 ст. 1 и 2 од овој закон, минималниот личен доход ќе се исплатува во височина на минималниот личен доход од членот 2 став 3 на овој закон. Ако износот на минималниот личен доход утврден врз основа на досегашните прописи е поголем од износот на минималниот личен доход од членот 2 став 3 на овој закон, ќе се исплатува тој износ.“

Член 8

Овој закон влегува во сила осмиот ден од денот на објавувањето во „Службен лист на СФРЈ“.

322.

Врз основа на членот 217 став 1 точка 1 од Уставот на Социјалистичка Федеративна Република Југославија, издавам

УКАЗ

ЗА ПРОГЛАСУВАЊЕ НА ЗАКОНОТ ЗА ИЗМЕНИ И ДОПОЛНЕНИЈА НА ЗАКОНОТ ЗА ПРИВРЕМЕНО ЗАПИРАЊЕ ПОРАСТОТ НА ЛИЧНИТЕ ДОХОДИ ВО РАБОТНИТЕ ОРГАНИЗАЦИИ ОД ОПРЕДЕЛЕНИ ДЕЈНОСТИ

Се прогласува Законот за измени и дополненија на Законот за привремено запирање порастот на личните доходи во работните организации од определени дејности, што го усвои Сојузната скупштина, на седницата на Сојузниот собор од 21 јуни 1968 година и на седницата на Стопанскиот собор од 20 јуни 1968 година.

ПР бр. 679

22 јуни 1968 година

Белград

Претседател
на Републиката,
Јосип Броз Тито, с. р.

Претседател
на Сојузната скупштина,
Милентие Поповиќ, с. р.

ЗАКОН

ЗА ИЗМЕНИ И ДОПОЛНЕНИЈА НА ЗАКОНОТ ЗА ПРИВРЕМЕНО ЗАПИРАЊЕ ПОРАСТОТ НА ЛИЧНИТЕ ДОХОДИ ВО РАБОТНИТЕ ОРГАНИЗАЦИИ ОД ОПРЕДЕЛЕНИ ДЕЈНОСТИ

Член 1

Во Законот за привремено запирање порастот на личните доходи во работните организации од определени дејности („Службен лист на СФРЈ“, бр. 54/67) во членот 1 став 1 зборовите: „до 30 јуни 1968 година“ се заменуваат со зборовите: „до 31 декември 1968 година“.

Член 2

Во членот 3 по зборовите: „работните организации од одделни дејности“ се додаваат зборовите: „односно групи во состав на тие дејности“, а по зборовите: „работните организации од односната дејност“ се додаваат зборовите: „или група“.

Се додава нов став кој гласи:

„Ослободувањето од обврската од ставот 1 на овој член нема да се однесува на работните организации што не ќе го потпишат договорот склучен за нивната дејност.“

Член 3

По членот 3 се додава нов член 4, кој гласи:

„Службата на општественото книговодство ќе го следи спроведувањето на овој закон.“

Еден примерок од договорот од членот 3 на овој закон ѝ се доставува на Главната централа на Службата на општественото книговодство. Работните организации потписнички на договорот ќе се спогодат за начинот на доставување на примерокот од договорот до Службата на општественото книговодство.

Службата на општественото книговодство ќе ја следи и примената на договорите и за евентуалното нивно неспроведување од страна на одделна работна организација ќе го извести надлежниот орган на општинската управа, републичкиот секретаријат надлежен за работите од областа на трудот и Сојузниот совет за труд.“

Членот 4 станува член 5.

Член 4

Овој закон влегува во сила наредниот ден од денот на објавувањето во „Службен лист на СФРЈ“.

323.

Врз основа на членот 217 став 1 точка 1 од Уставот на Социјалистичка Федеративна Република Југославија, издавам

У К А З

ЗА ПРОГЛАСУВАЊЕ НА ЗАКОНОТ ЗА ИЗМЕНИ И ДОПОЛНЕНИЈА НА ЗАКОНОТ ЗА БАНКИТЕ И КРЕДИТНИТЕ РАБОТИ

Се прогласува Законот за измени и дополненија на Законот за банките и кредитните работи, што го усвои Сојузната скупштина, на седницата на Сојузниот собор од 5 јуни 1968 година и на седницата на Стопанскиот собор од 20 јуни 1968 година.

ПР бр. 659
21 јуни 1968 година
Белград

Претседател
на Републиката,
Јосип Броз Тито, с. р.

Претседател
на Сојузната скупштина,
Миленко Поповиќ, с. р.

ЗАКОН

ЗА ИЗМЕНИ И ДОПОЛНЕНИЈА НА ЗАКОНОТ ЗА БАНКИТЕ И КРЕДИТНИТЕ РАБОТИ

Член 1

Во Законот за банките и кредитните работи („Службен лист на СФРЈ“, бр. 12/65, 29/65, 4/66, 26/66, 1/67, 17/67 и 54/67) во членот 75 став 1 на крајот се додава нова реченица, која гласи: „Согласно одредбите на овој закон, банките формираат и посебен кредитен фонд за станбена и комунална изградба.“

По ставот 3 се додава нов став 4, кој гласи:

„Посебниот кредитен фонд за станбена и комунална изградба се формира од средствата на укинатите фондови за станбена изградба коишто врз основа на Законот за престанок на важењето на Законот за финансирањето на станбената изградба („Службен лист на СФРЈ“, бр. 34/65) се пренесени во кредитниот фонд на банката, како и од приходите од интересот што банката го остварила или ќе го оствари на кредитите дадени од тие средства, по одбивање на трошоците на банката.“

Член 2

По членот 90 се додава нов член 90а, кој гласи:

„Банките се должни од средствата на штедните влогови депонирани кај нив без отказан рок, но најмногу до 10% од вкупниот износ на тие влогови, да им даваат кредити.“

1) на граѓани и работни организации — за изградба на станови и за купување станови од производителите на станови;

2) на работни организации — за подготвување и уредување на земјишта за станбена изградба;

3) за изградба на објекти за детска заштита.“

Член 3

По членот 91 се додава нов член 91а, кој гласи:

„Средствата од посебниот кредитен фонд за станбена и комунална изградба можат да се користат само за кредитирање на станбена и комунална изградба.“

Член 4

Во членот 116 став 1 стопата: „6%“ се заменува со зборовите: „до 4%“.

Во ставот 2 стопата: „6%“ се заменува со стопата: „4%“.

Член 5

Во членот 132 ст. 1 и 2 се менуваат и гласат:

„На средствата што не се депонирани кај неа, банката плаќа интерес.“

Височината на каматната стопа се утврдува со договор за депонирање средства, со тоа што на средствата што стопанските организации ги депонираат врз основа на законот каматната стопа да не може да биде пониска од 2% годишно.“

Член 6

Овој закон влегува во сила осмиот ден од денот на објавувањето во „Службен лист на СФРЈ“.

324.

Врз основа на членот 177 од Уставот на Социјалистичка Федеративна Република Југославија, во врска со членот 52 став 1 од Основниот закон за установите, Сојузната скупштина, на седницата на Сојузниот собор од 21 јуни 1968 година и на седницата на Организационо-политичкиот собор од 22 мај 1968 година, донесе

ОДЛУКА

ЗА ОВЛАСТУВАЊЕ НА СОЈУЗНИОТ ИЗВРШЕН СОВЕТ ЗА ДАВАЊЕ СОГЛАСНОСТ НА АКТИТЕ НА ОРГАНИТЕ НА УПРАВУВАЊЕТО НА УСТАНОВИТЕ ОСНОВАНИ ОД СОЈУЗНИ ОРГАНИ

1. Се овластува Сојузниот извршен совет, во смисла на членот 52 став 1 од Основниот закон за установите, да дава согласност на актите на органите на управувањето на установите што се основани од сојузни органи, а што се однесуваат на промена на седиштето на установата, промена на дејноста на установата, издвојување на работна единица од составот на установата, промена на ста-

тусот на установата во стопанска организација, како и на соединување, присоединување или поделба на установата.

2. Оваа одлука влегува во сила осмиот ден од денот на објавувањето во „Службен лист на СФРЈ“.

Сојузна скупштина

АС бр. 985
22 јуни 1968 година
Белград

Претседател
на Сојузната скупштина,
Милентије Поповиќ, с. р.

Претседател на Организационо-политичкиот собор,
Велимир Стојниќ, с. р. Претседател на Сојузниот собор,
Видое Смилевски, с. р.

325.

Врз основа на членот 175 од Уставот на Социјалистичка Федеративна Република Југославија, во врска со членот 29 став 2 од Законот за Сојузниот совет за координација на научните дејности и за Сојузниот фонд за финансирање на научните дејности, Сојузната скупштина, на седницата на Сојузниот собор од 21 јуни 1968 година и на седницата на Просветно-културниот собор од 25 април 1968 година, донесе

ОДЛУКА

ЗА ПОТВРДУВАЊЕ НА ЗАВРШНАТА СМЕТКА НА СОЈУЗНИОТ ФОНД ЗА ФИНАНСИРАЊЕ НА НАУЧНИТЕ ДЕЈНОСТИ

Се потврдува завршната сметка на Сојузниот фонд за финансирање на научните дејности во 1967 година, што ја усвои Управниот одбор на Сојузниот фонд за финансирање на научните дејности, на 36 седница од 14 февруари 1968 година.

Сојузна скупштина

АС бр. 975
22 јуни 1968 година
Белград

Претседател
на Сојузната скупштина,
Милентије Поповиќ, с. р.

Претседател на Просветно-културниот собор,
Гуро Кладарин, с. р. Претседател на Сојузниот собор,
Видое Смилевски, с. р.

326.

Врз основа на чл. 20 и 22 од Законот за девизното работење („Службен лист на СФРЈ“, бр. 29/66 и 54/67), Сојузниот извршен совет донесува

ОДЛУКА

ЗА УТВРДУВАЊЕ НА ДОПОЛНИТЕЛНИОТ ИЗНОС НА ГЛОБАЛНАТА ДЕВИЗНА КВОТА ЗА 1968 ГОДИНА НА ПРОИЗВОДСТВЕНИТЕ РАБОТНИ ОРГАНИЗАЦИИ ОД ГРАНКАТА 124 — ТЕКСТИЛНА ИНДУСТРИЈА

1. На производствените работни организации од гранката 124 — Текстилна индустрија, им се утврдува за 1968 година, покрај износот на глобалната девизна квота односно односот помеѓу плаќањето по увозот и девизниот прилив по извозот врз основа на Одлуката за работните организации што сировините и другите репродукциони материјали, чиј увоз е регулиран, ги увезуваат во определен однос според

остварениот девизен прилив по извозот во 1968 година („Службен лист на СФРЈ“, бр. 40/67), и дополнителен износ на глобалната девизна квота за увоз на сировини и други репродукциони материјали, и тоа:

1) износ од 65,000.000 динари за увоз од подрачјето на кое се остваруваат девизи од значење за одржувањето ликвидноста во меѓународните плаќања;

2) износ од околу 82,500.000 динари за увоз 8.000 тони памук од земјите со кои плаќањето на увозот се врши по пат на клиринг.

2. Распределбата на дополнителниот износ на глобалната девизна квота од точката 1 на оваа одлука ја врши Советот на текстилната индустрија на Сојузната стопанска комора непосредно или со посредство на своите органи, со тоа што при распределбата на овие износи на одделни работни организации предимство ќе им се дава на:

1) стопанските организации што во однос на вкупното производство остваруваат поголем извоз со наплата во девизи што се од значење за одржувањето ликвидноста во меѓународните плаќања;

2) работните организации од памучарскиот, волнаарскиот и свиларскиот сектор што имаат значително понизок однос помеѓу плаќањата на увозот според остварениот девизен прилив по извозот во однос на просекот на односпата групација.

3. Оваа одлука влегува во сила наредниот ден од денот на објавувањето во „Службен лист на СФРЈ“.

Р. п. бр. 85
18 јуни 1968 година
Белград

Сојузен извршен совет

Претседател,
Мика Шпиљак, с. р.

327.

Врз основа на членот 20 став 2 од Законот за формирањето и општествената контрола на цените („Службен лист на СФРЈ“, бр. 12/67 и 23/67), Сојузниот извршен совет донесува

ОДЛУКА

ЗА ИЗМЕНА НА ОДЛУКАТА ЗА ГАРАНТИРАНИТЕ ЦЕНИ НА ОПРЕДЕЛЕНИ ВИДОВИ ЗЕЛЕНЧУК И ОВОШЈЕ

1. Во Одлуката за гарантираните цени на определени видови зеленчук и овошје („Службен лист на СФРЈ“, бр. 39/66 и 7/68) во точката 8 став 1 по зборовите: „доставен на Дирекцијата“ се додаваат зборовите: „на индустриски начин“.

Ставот 2 се заменува со три нови става, кои гласат:

„Сојузната дирекција за резерви на прехранбени производи е должна да ја преземе на индустриски начин сушената и етивирана слива по цена од:

	Дин./kg
— за слива со крупноќа од 96 до 100 парчиња во 1/2 kg	2,70
— за слива со крупноќа од 86 до 95 парчиња во 1/2 kg	2,80
— за слива со крупноќа до 85 парчиња во 1/2 kg	2,90

Цените од ставот 2 на оваа точка се подразбираат франко вагон односно франко камион на тврд

пат, по избор на купувачот во местото на продавачот. Во цената е засметана и вредноста на дрвената амбалажа.

Сувата слива ќе се откупува по цените од ставот 2 на оваа точка само ако е сливата за сушење платена најмалку по цената од точката 2 став 1 под 4 на оваа одлука."

2. Сојузната дирекција за резерви на прехранбени производи е должна да ги преземе и сите количини сушени сливи етивирани, што не се на индустриски начин сушени, чија испорака е договорена и договорот ѝ е доставен на Дирекцијата до 15 април 1968 година, а по цената што важила до денот на влегувањето во сила на оваа одлука.

3. Оваа одлука влегува во сила осмиот ден од денот на објавувањето во „Службен лист на СФРЈ“.

Р. н. бр. 79
13 јуни 1968 година
Београд

Сојузен извршен совет

Претседател
Мика Шинџак, с. р.

328.

Врз основа на членот 61 став 4, членот 126 став 3, членот 132 став 2, членот 188 став 2 и членот 172 од Царинскиот закон („Службен лист на СФРЈ“, бр. 24/59 и 13/63 и „Службен лист на СФРЈ“, бр. 16/65 и 15/67), Сојузниот секретар за финансии провинува

П РА В И Л Н И К ЗА ИЗМЕНИ И ДОПОЛНЕНИЈА НА ПРАВИЛНИК КОТ ЗА ПОСТАПКАТА ЗА ЦАРИНЕЊЕ НА СТОКИТЕ

Член 1

Во Правилникот за постапката за царинење на стоките („Службен лист на СФРЈ“, бр. 38/65, 8/67 и 44/67) членот 125 се менува и гласи:

„Југословенски и странски државјани, со живеењите во странство, што доаѓаат на привремен престој во Југославија: со патнички автомобил со приколка или без неа, со најмногу 9 седишта, сметајќи го и седиштето на возачот; со моторцикли со приколка или без неа; со скутери и велосипеди со помошен мотор, — за кои немаат карнет, триптик или розикав триптик, се ослободуваат од обврската за полагање на обезбедувањето од членот 97 став 1 на Царинскиот закон, ако возилата со кои доаѓаат се регистрирани во странство исклучиво за приватна употреба.

Југословенски државјани што привремено престојуваат во странство а доаѓаат во Југославија за деловни цели со патничко моторно возило или моторцикл, со странска регистрација, се ослободуваат од обврската за полагање на обезбедувањето од членот 97 став 1 на Царинскиот закон. Деловната цел на натувањето се утврдува од соодветните исправи (нотен налог, службена покана, и др.) што ги издава фирмата по чија работа југословенскиот државјанин доаѓа во Југославија.

Југословенски државјани што привремено престојуваат во странство а доаѓаат во Југославија за приватни цели со моторно патничко возило или моторцикл, со странска регистрација, се ослободуваат од обврската за полагање на обезбедувањето од членот 97 став 1 на Царинскиот закон за време од 6 месеци во текот на една календарска година.

По истекот на рокот од ставот 3 на овој член југословенските државјани се должни на царинарницата надлежна според местото на престојот веднаш да ѝ положат на име обезбедување износ во

височина на пропишаната царина и другите давачки што се плаќаат при увозот.

Во случај на виша сила (потешка болест, потешка хаварија на возилото и др.), како и во случај на посебна неможност лицето од ставот 3 на овој член да се врати во странство, царинарницата може да одобри задржување на возилото во Југославија и по истекот на рокот од ставот 3 на овој член — без полагање на обезбедувањето, со тоа што возилото ќе се стави под царински надзор и натаму се што ќе се поставува според членот 123 став 2 на Царинскиот закон."

Член 2

Во членот 131б ставот 2 се менува и гласи:

„Ако сопственикот на напуштеното возило не го преземе и не го изведе истото ниту во рок од четири месеци од денот на писменото барање на Управата за конзуларни работи упатено до дипломатското или конзуларното претставништво на земјата чија регистрација носи напуштеното возило, односно чиј државјанин е сопственикот на напуштеното возило, царинскиот орган ќе го изложи возилото на јавна продажба во смисла на членот 128 од Царинскиот закон."

Член 3

Членот 133 се менува и гласи:

„Југословенски државјани што доаѓаат во Југославија со моторно возило кое носи „ZOLU“ табелици, при влегувањето во Југославија добиваат провратница до определена царинарница.

Југословенските државјани од ставот 1 на овој член се должни моторното возило да го оларинат во рок од 15 дена од денот на преминувањето на југословенската граница или во истиот рок да го изведат од Југославија."

Член 4

Членот 133а се менува и гласи:

„Југословенски државјани кои привремено престојуваат во странство а во Југославија доаѓаат со моторно возило, освен со патничко моторно возило или моторцикл, со странска регистрација, можат со истото да се задржат во Југославија најдолго 30 дена во текот на една календарска година."

Член 5

По членот 133а се додава нов член 133б, кој гласи:

„Како моторно возило од чл. 123 до 133а на овој правилник се подразбираат сите моторни друмски возила (вклучувајќи ги и моторциклите) со странска регистрација и приколките увезени со моторното возило или посебно."

Член 6

На линјата што на денот на влегувањето во сила на овој правилник ќе се затечат во Југославија со моторни возила со странска регистрација, роковите предвидени во членовите од Правилникот за постапката за царинење на стоките што со овој правилник се изменети почнуваат да течат од денот на влегувањето во сила на овој правилник.

Член 7

Овој правилник влегува во сила осмиот ден од денот на објавувањето во „Службен лист на СФРЈ“.

Бр. 3-2-3418/1
28 април 1968 година
Београд

Сојузен секретар,
за финансии,
Јанко Смоле, с. р.

329.

Врз основа на членот 41 став 3 од Основниот закон за придонесите и даноците на граѓаните („Службен лист на СФРЈ“, бр. 32/64, 52/66, 15/67, 31/67 и 54/67), во врска со членот 22 од Општиот закон за финансиските средства за образование и воспитување („Службен лист на СФРЈ“, бр. 21/66 и 1/67), членот 13а од Општиот закон за финансирање на определени форми на општествена заштита на децата („Службен лист на СФРЈ“, бр. 23/67 и 54/67) и членот 46 став 4 од Основниот закон за организацијата и финансирањето на запослувањето („Службен лист на СФРЈ“, бр. 15/65, 51/65 и 47/66), во согласност со претседателот на Сојузниот совет за труд, сојузниот секретар за финансии пропишува

П РА В И Л Н И К

ЗА ИЗМЕНИ И ДОПОЛНЕНИЈА НА ПРАВИЛНИКОТ ЗА НАЧИНОТ НА ПРЕСМЕТУВАЊЕ И ПЛАЌАЊЕ НА ПРИДОНЕСОТ ОД ЛИЧНИОТ ДОХОД ОД РАБОТЕН ОДНОС, ПРИДОНЕСОТ ЗА ОБРАЗОВАНИЕ И ПРИДОНЕСОТ ЗА ЗАПОСЛУВАЊЕ

Член 1

Во Правилникот за начинот на пресметување и плаќање на придонесот од личниот доход од работен однос, придонесот за образование и придонесот за запослување („Службен лист на СФРЈ“, бр. 22/67) називот на правилникот се менува и гласи: „Правилник за начинот на пресметување и плаќање на придонесот од личниот доход од работен однос, придонесот за образование, придонесот за непосредна детска заштита и додаток на деца и придонесот за запослување“.

Член 2

Во членот 1 по ставот 2 се додава нов став 3, кој гласи:

„Обврзник на придонесот за непосредна детска заштита и додаток на деца, во смисла на членот 2 став 1 од Општиот закон за финансирање на определени форми на општествена заштита на децата, е работник кој е обврзник на основните придонеси за социјално осигурување.“

Досегашниот став 3 станува став 4.

Во досегашниот став 4, кој станува став 5 по зборовите: „(во понатамошниот текст: придонесот за образование)“ се става записка и се додаваат зборовите: „придонесот за непосредна детска заштита и додаток на деца“.

Член 3

Во членот 3 по зборовите: „придонес за образование“ се става записка и се додаваат зборовите: „придонес за непосредна детска заштита и додаток на деца“.

Член 4

Членот 4 се менува и гласи:

„Придонесот за непосредна детска заштита и додаток на деца и придонесот за запослување се пресметуваат и се плаќаат од личните доходи на работниците од кои се плаќаат основните придонеси за социјално осигурување (член 3 став 2 од Општиот закон за финансирање на определени форми на општествена заштита на децата и член 46 став 2 од Основниот закон за организацијата и финансирањето на запослувањето).

Придонес за непосредна детска заштита и додаток на деца и придонес за запослување не се пресметуваат и не се плаќаат особено: од личниот доход на работниците што работат помалку од една половина од полното работно време (член 43 од Основниот закон за работните односи), од личниот доход на уживателите на старосна пензија од чле-

нот 61 став 1 на Основниот закон за инвалидското осигурување („Службен лист на СФРЈ“, бр. 10/65, 14/66, 1/67 и 23/67), од личниот доход што му е исплатен на работникот а не е остварен по основите и мерилата што се утврдени во општиот акт на работната организација за распределба на личните доходи за неговото работно место односно за работното место на кое е привремено распореден според општиот акт на организацијата, како и од примањата наведени во членот 3 на Основниот закон за личниот доход кој служи за утврдување на пензискиот основ и на основот за плаќање придонес за социјално осигурување на работниците („Службен лист на СФРЈ“, бр. 29/66).“

Член 5

Во членот 6 по зборовите: „придонесот за образование“ се става записка и се додаваат зборовите: „придонесот за непосредна детска заштита и додаток на деца“, а по зборовите: „Општиот закон“ се става записка и се додаваат зборовите: „член 13а од Општиот закон за финансирање на определени форми на општествена заштита на децата“.

Член 6

Во членот 7 став 1 по точката 2 се додава нова точка 3, која гласи:

„3) придонесот за непосредна детска заштита и додаток на деца.“

Досегашната точка 3 станува точка 4.

По ставот 3 се додава нов став 4, кој гласи: „Како придонес за непосредна детска заштита и додаток на деца се подразбира:

- 1) придонесот за непосредна детска заштита;
- 2) придонесот за додаток на деца.“

Член 7

Во членот 8 по ставот 2 се додаваат два нови става, кои гласат:

„Придонесот за непосредна детска заштита и додаток на деца се пресметува според збирот на стопите на тие придонеси што важат на територијата на општината на која е седиштето на исплатителот на личниот доход односно седиштето на погонот или друга работна единица во која личниот доход е остварен. Овој придонес се распоредува и тоа:

1) во корист на републичкиот фонд за додаток на деца на онаа република на чија територија работникот го остварува личниот доход односно на чија територија работникот има живеалиште или на која постојано живее неговото потесно семејство — во согласност со републички закон;

2) во корист на општинскиот фонд за непосредна детска заштита на онаа општина на чија територија работникот има живеалиште односно на чија територија постојано живее неговото потесно семејство — во согласност со републички закон односно одлука на општинското собрание.

Придонесот за непосредна детска заштита и додаток на деца се распоредува според стопите и на начинот што се определени со републички закон односно одлука на општинското собрание.“

Член 8

Членот 9 се менува и гласи:

„Основицата за пресметување и плаќање на придонесот од работен однос и придонесот за образование ја сочинува секој одделен личен доход на работникот од членот 2 на овој правилник.

Основицата за пресметување и плаќање на придонесот за непосредна детска заштита и додаток на деца и придонесот за запослување ја сочинува личниот доход на работникот што, според членот 21 од Основниот закон за личниот доход кој служи за утврдување на пензискиот основ и на основот за плаќање придонес за социјално осигурување на работниците, служи како основица за

утврдување и плаќање на основните придонеси за социјално осигурување на работниците.“

Член 9

Во членот 10 по точката 2 се додава нова точка 3, која гласи:

„3) придонесот за непосредна детска заштита и додаток на деца (член 7 став 1 точка 3) — со примена на збирот на стопите на тие придонеси;“.

Во досегашната точка 3, која станува точка 4, зборовите: „точка 3“ се заменуваат со зборовите: „точка 4“.

Член 10

Членот 11 се менува и гласи:

„За работниците запослени кај приватни работодавци, придонесот од работен однос, придонесот за образование, придонесот за непосредна детска заштита и додаток на деца и придонесот за запослување се пресметуваат од износот на личниот доход на работникот намален за износот на основните придонеси за социјално осигурување, придонесот за непосредна детска заштита и додаток на деца и придонесот за запослување. Тие придонеси се пресметуваат по стопите добиени со примена на следните формули:

1) збирната стопа на придонесот од работен однос = стопите на придонесот од работен однос $\times 100$

100 — (стопите на основните придонеси за социјално осигурување + стопата на придонесот за непосредна детска заштита и додаток на деца + стопата на придонесот за запослување)

2) збирната стопа на придонесот за образование = стопата на придонесот за образование $\times 100$

100 — (стопите на основните придонеси за социјално осигурување + стопата на придонесот за непосредна детска заштита и додаток на деца + стопата на придонесот за запослување)

3) збирната стопа на придонесот за непосредна детска заштита и додаток на деца = стопата на придонесот за непосредна детска заштита и додаток на деца

100 — (стопите на основните придонеси за социјално осигурување + стопата на придонесот за непосредна детска заштита и додаток на деца + стопата на придонесот за запослување)

4) збирната стопа на придонесот за запослување = стопата на придонесот за запослување

100 — (стопите на основните придонеси за социјално осигурување + стопата на придонесот за непосредна детска заштита и додаток на деца + стопата на придонесот за запослување).

Придонесот за непосредна детска заштита и додаток на деца и придонесот за запослување го плаќа приватниот работодавец од своите средства (член 2 став 3 од Општиот закон за финансирање на определени форми на општествена заштита на децата и член 46 став 1 од Основниот закон за организацијата и финансирањето на запослувањето).“

Член 11

Во членот 12 ставот 3 се менува и гласи:

„Придонесот за непосредна детска заштита и додаток на деца и придонесот за запослување од личниот доход на лицата од ставот 1 на овој член се пресметуваат и се плаќаат од основницата од која од нивниот личен доход се пресметуваат основните придонеси за социјално осигурување.“

Член 12

Во членот 13 по зборовите: „Општиот закон“ се става записка и се додаваат зборовите: „член 2 став 3 од Општиот закон за финансирање на определени форми на општествена заштита на децата“,

Член 13

Членот 14 се менува и гласи:

„Ако е плаќањето на придонесот од работен однос и придонесот за образование или само на еден од тие придонеси пропишано во постојани износи, придонесот чие плаќање е пропишано во постојан износ се плаќа во пропишаниот постојан износ а придонесот чие плаќање не е пропишано во постојан износ се пресметува и се плаќа од основницата што ја сочинува вкупниот износ на личниот доход исплатен на одделен работник (нето примање и придонеси што се плаќаат од личниот доход на работникот).“

Ако е плаќањето на придонесот за социјално осигурување пропишано во постојани износи, а плаќањето на придонесот за непосредна детска заштита и додаток на деца и на придонесот за запослување или само на еден од тие придонеси не е пропишано во постојани износи, придонесот за непосредна детска заштита и додаток на деца и придонесот за запослување чие плаќање не е пропишано во постојани износи се пресметува и се плаќа од основницата што ја сочинува вкупниот износ на личниот доход исплатен на одделен работник (нето примање и придонеси што се плаќаат од личниот доход на работникот).“

Член 14

Членот 16 се менува и гласи:

„Ако примателите на личните доходи од работен однос според членот 49 од Основниот закон се должни сами да ги пресметуваат и уплатуваат придонесите од личниот доход од работен однос, ќе ги уплатуваат тие придонеси во рок од 7 дена од денот на приемот на личниот доход.“

Придонесот од работен однос и придонесот за образование, како и придонесот за непосредна детска заштита, се уплатуваат кај Службата на општественото книговодство во општината на чија територија е живеалиштето на работникот односно на чија територија постојано живее потесното семејство на работникот (член 23 од Основниот закон), придонесот за додаток на деца — во фондот на републиката на чија територија е остварен личниот доход ако со закон на републиката не е определено поинаку, а придонесот за запослување — на општинскиот завод за запослување на чие подрачје е седиштето на исплатителот на личниот доход (член 46 од Основниот закон за организацијата и финансирањето на запослувањето).“

Член 15

Членот 17 се менува и гласи:

„Придонесот од работен однос ѝ припаѓа на општествено-политичката заедница, придонесот за образование — на заедницата на образованието, а придонесот за непосредна детска заштита — на општинскиот фонд за непосредна детска заштита — на чија територија односно подрачје постојано живее потесното семејство на работникот од чиј личен доход од работен однос се плаќаат тие придонеси (член 23 став 1 од Основниот закон).“

Ако работникот нема живеалиште на територијата на општествено-политичката заедница на која постојано живее неговото потесно семејство, придонесот од работен однос ѝ припаѓа на општествено-политичката заедница, придонесот за образование — на заедницата на образованието, а придонесот за непосредна детска заштита — на општинскиот фонд за непосредна детска заштита — на чија територија односно подрачје постојано живее потесното семејство на работникот (член 23 став 2 од Основниот закон и член 13а од Општиот закон за финансирање на определени форми на општествена заштита на децата).

Како живеалиште, во смисла на ставот 1 од овој член, се смета местото на територијата на општината во која работникот е запишан во евиденцијата на живеалиштето во смисла на Основниот закон за евиденцијата на живеалиштето и престо-

јувалиштето на граѓаните („Службен лист на СФРЈ“, бр. 8/65).“

Член 16

Членот 18 се менува и гласи:

„Придонесот од работен однос, придонесот за образование и придонесот за непосредна детска заштита и додаток на деца пресметани од личниот доход на странски државјани што се постојано настанети во Југославија и припаѓаат на општествено-политичката заедница, на заедницата на образованието односно на општинскиот фонд за непосредна детска заштита на чија територија односно подрачје е постојано настанет обврзникот, односно на републичкиот фонд за додаток на деца.“

Придонесот од работен однос, придонесот за образование и придонесот за непосредна детска заштита и додаток на деца пресметани од личниот доход на странски државјани што во Југославија имаат привремен престој им припаѓаат на општествено-политичката заедница, на заедницата на образованието односно на општинскиот фонд за непосредна детска заштита на чија територија односно подрачје обврзникот има привремен престој, односно на републичкиот фонд за додаток на деца.“

Член 17

Членот 18 се менува и гласи:

„Придонесот од работен однос пресметан според збирот на стопите (член 10 точка 1) и придонесот за образование пресметан според збирот на стопите (член 10 точка 2) исплатителот на личниот доход од работен однос ги уплатува со една уплатница, а придонесот за непосредна детска заштита и додаток на деца со посебна уплатница, и тоа кај Службата на општественото книговодство кај која исплатителот има жиро-сметка. На грбот на тие уплатници или на посебни налози исплатителот на личниот доход од работен однос ќе ги наведе општините на чии територии се наоѓаат живеалиштата на работниците односно местата во кои постојано живеат потесните семејства на работниците, а за странски државјани ќе го наведат местото на нивното постојано настанување во Југославија односно местото на нивниот привремен престој во Југославија.“

Службата на општественото книговодство уплатените износи на придонесот од работен однос и придонесот за образование со една уплатница а на придонесот за непосредна детска заштита со посебна уплатница ќе ги дозначи на сметките на тие придонеси кај Службата на општественото книговодство во општината назначена на грбот на уплатницата, а уплатените износи на придонесот за додаток на деца ќе му ги дозначи на републичкиот фонд определен според републичкиот закон — во роковите и на начинот што се предвидени во Наредбата за уплатување на приходите на општествено-политичките заедници и општествените фондови („Службен лист на СФРЈ“, бр. 54/67, 7/68 и 25/68).

Службата на општественото книговодство на територијата на општината на која е живеалиштето на работникот односно местото во кое постојано живее потесното семејство на работникот или местото на постојаното настанување на странскиот државјанин во Југославија, односно местото на привремениот престој на странски државјанин во Југославија, уплатените износи на придонесот од работен однос ги распоредува на сметките на општествено-политичките заедници, уплатените износи на придонесот за образование — на заедниците на образованието, а уплатените износи на придонесот на непосредна детска заштита — на општинскиот фонд за непосредна детска заштита, на кои тие придонеси им припаѓаат, на начинот предвиден во членот 7 ст. 2, 3, и 4 од Правилникот за начинот на пресметување и плаќање на придонесот од

личниот доход од работен однос, придонесот за образование и придонесот за запослување — во роковите и на начинот што се предвидени во Наредбата за уплатување на приходите на општествено-политичките заедници и општествените фондови.“

Член 18

Во чл. 20, 21 и 22 зборовите: „придонесот од работен однос и придонесот за образование“ се заменуваат со зборовите: „придонесот од работен однос, придонесот за образование и придонесот за непосредна детска заштита и додаток на деца“.

Член 19

По членот 24 се додава нов член 24а, кој гласи: „Придонесот од работен однос, придонесот за образование, придонесот за запослување и придонесот за додаток на деца и придонесот за запослување се пресметуваат и се плаќаат по стопите што важат на денот на исплатувањето на личниот доход од кој тие придонеси се пресметани.“

Како ден на исплатата на личниот доход за исплатителите на личниот доход што своето финансиско работење го водат преку банката се смета денот на подигањето кај Службата на општественото книговодство средства за исплата на личните доходи, а за другите исплатители — денот на фактичната исплата на личните доходи.“

Член 20

Овој правилник влегува во сила осмиот ден од денот на објавувањето во „Службен лист на СФРЈ“.

Бр. 4-5015/1

20 јуни 1968 година
Белград

Сојузен секретар
за финансии,
Јанко Смоле, с. р.

330.

Врз основа на членот 69 од Законот за измени и дополненија на Законот за прометот на стоки и услуги со странство („Службен лист на СФРЈ“, бр. 28/66), сојузниот секретар за надворешна трговија издава

НАРЕДБА

ЗА ДОПОЛНЕНИЕ НА НАРЕДБАТА ЗА ОПРЕДЕЛУВАЊЕ НА СТОПАНСКИТЕ ОРГАНИЗАЦИИ ЗА ДОГОВАРАЊЕ И ИЗВРШУВАЊЕ НА РАБОТИ НА УВОЗОТ НА ПРОИЗВОДИ НА ЦРНАТА МЕТАЛУРГИЈА

1. Во Наредбата за определување на стопанските организации за договарање и извршување на работи на увозот на производи на црната металургија („Службен лист на СФРЈ“, бр. 7/68 и 25/68) во точката 2 во одредбата под 39 точката се заменува со записка и по тоа се додаваат две нови одредби, кои гласат:

„40) „Искра“, Крањ,

41) Деловно здружение Tehno-impex, Љубљана.“

2. Оваа наредба влегува во сила наредниот ден од денот на објавувањето во „Службен лист на СФРЈ“.

П. бр. 8012

21 јуни 1968 година
Белград

Сојузен секретар
за надворешна трговија,
др Васил Гривчен, с. р.

331.

Врз основа на членот 40 став 7 од Основниот закон за заштита на растенијата од болести и штетници („Службен лист на СФРЈ“, бр. 13/65), Сојузниот секретаријат за стопанство објавува

СПИСОК

НА СРЕДСТВАТА ЗА ЗАШТИТА НА РАСТЕНИЈАТА ЗА КОИ СЕ ИЗДАДЕНИ ПРИВРЕМЕНИ ДОЗВОЛИ ЗА ПУШТАЊЕ ВО ПРОМЕТ НА ТЕРИТОРИЈАТА НА ЈУГОСЛАВИЈА, А ЧИЕ ВАЖЕЊЕ ПРЕСТАНАЛО

- Сојузниот секретаријат за стопанство утврдува дека престанало важењето на привремените дозволи за пуштање во промет на следните средства за заштита на растенијата
- 1) Amitrol 50% произведува Cyanamid International, Berdan Avenue, Wayne, New Jersey, Застапник „Yugoslavia Commerce“ — Генерални застапништва на странски фирми, Белград. Број на привремената дозвола ПП 03-504/2 од 29 јуни 1967 година;
 - 2) Heptahlor 5% гранули произведува Velsicol Chemical Corporation, Chicago, Застапник „Interimpex“, Скопје. Број на привремената дозвола 9-2776/1 од 15 септември 1967 година;
 - 3) Vitam произведува Sariaf — Faenza и Milano, Застапник „Omnikomerc“ — Странски застапништва, Белград. Број на привремената дозвола 03-682,6 од 21 март 1967 година, објавена во „Службен лист на СФРЈ“, бр. 20/67.

Бр. 9-6971/2
11 јуни 1968 година
Белград

Заменик сојузен секретар
за стопанство,
Владо Јуричиќ, с. р.

332.

Врз основа на членот 40 став 7 од Основниот закон за заштита на растенијата од болести и штетници („Службен лист на СФРЈ“, бр. 13/65), Сојузниот секретаријат за стопанство објавува

СПИСОК

НА СРЕДСТВАТА ЗА ЗАШТИТА НА РАСТЕНИЈАТА ЗА КОИ СЕ ИЗДАДЕНИ ДОЗВОЛИ ЗА ПУШТАЊЕ ВО ПРОМЕТ НА ТЕРИТОРИЈАТА НА ЈУГОСЛАВИЈА

Сојузниот секретаријат за стопанство издаде до 31 мај 1968 година дозволи за пуштање во промет на следните средства за заштита на растенијата:

- 1) Acracid 25 произведува Farbwerke Hoechst A. G. Frankfurt M. Застапник „Југохемија“ — Инострана застапништва, Београд. Број на дозволата 9-5193/3-67 од 25 јануари 1968 година. Привремената дозвола за средството Acracid 25, бр. 03-1324/2 од 8 април 1967 година, објавена во „Службен лист на СФРЈ“, бр. 20/67, престанува да важи;
- 2) Aerosol 16 произведува ОХИС — Органско хемиска индустрија, Скопје. Број на дозволата 9-4890/3-67 од 12 февруари 1968 година;

- 3) Agelon 879 Spritzpulver произведува J. R. Geigy — Basel. Застапник „Commerce“ — Zastopstvo inozemskih tvrdk, Ljubljana. Број на решението за дополнително на дозволата 9-5360/2-67 од 25 јануари 1968 година;
- 4) Aniten D произведува „Pinus“ — Tovarna kemičnih izdelkov — Rače pri Mariboru. Број на дозволата 9-5357/2-67 од 25 јануари 1968 година;
- 5) Anthio произведува Sandoz A. G., Basel. Застапник „Велебит“ — Заступништво иностранских фирми, Загреб. Број на дозволата 9-4797/3-67 од 25 јануари 1968 година;
- 6) Atralin S-50 произведува „Зорка“ — Хемиска индустрија — Шабац. Број на дозволата 9-5351/2-67 од 25 јануари 1968 година;
- 7) Atrazin S-50 произведува „Зорка“ — Хемиска индустрија, Шабац. Број на дозволата 9-5356/2-67 од 26 јануари 1968 година;
- 8) Baktukal S произведува Серум-завод Калиновица, Загреб. Број на дозволата 9-5183/3-67 од 25 јануари 1968 година;
- 9) Basfapon произведува Badische Anilin & Soda Fabrik A. G. Ludwigshafen/Rh. Застапник „Југохемија“ — Инострана застапништва, Белград. Број на привремената дозвола 9-2489/4 од 22 април 1968 година;
- 10) Basudin 10 granulat произведува J. R. Geigy A. G., Basel. Застапник „Commerce“ — Zastopstvo inozemskih tvrdk, Ljubljana. Број на дозволата 9-5846/2-67 од 25 јануари 1968 година. Привремената дозвола за средството Basudin 10 гранулат, број 03-2548/3 од 14 јули 1966 година, престанува да важи;
- 11) Betafen 20 произведува „Жупа“ — Хемиска индустрија, Крушевац. Број на дозволата 9-4888/3-67 од 25 јануари 1968 година;
- 12) Betanal произведува Schering A. G., Berlin. Застапник „Галеника“ — Фабрика лекова, Земун. Број на привремената дозвола 9-2367/5 од 30. мај 1968 година;
- 13) Birlane 24% E. C. произведува Shell International Petroleum Co. — London. Застапник „Астра“ — Заступништво иностранских фирми, Загреб. Број на привремената дозвола 9-5382/3 од 12 декември 1967 година;
- 14) Cunitex произведува Rhone Poulenc, Paris. Застапник „Unikomerc“ — Иноземна застапништва, Загреб. Број на привремената дозвола 9-2851/4 од 30 мај 1968 година;
- 15) Daconil 2787 произведува Ligtermoet Chemie N. V. — Rotterdam. Застапник „Прогрес“ — Предузеће за унапредување спољнотрговинске размене и застапување иностранских фирми, Београд. Број на дозволата 9-5361/2-67 од 25 јануари 1968 година;
- 16) Delan произведува „Pinus“ — Tovarna kemičnih izdelkov. Rače pri Mariboru. Број на решението за дополнително на дозволата 9-4658/2-67 од 25 јануари 1968 година;
- 17) Dibilan P-6,5 произведува ОХИС — Органско хемиска индустрија, Скопје. Број на дозволата 9-5007/3-67 од 12 февруари 1968 година;
- 18) Dibilan S-30 произведува ОХИС — Органско хемиска индустрија, Скопје. Број на дозволата 9-5078/3-67 од 12 февруари 1968 година;

- 19) Dymid произведува Eli Lilly and Company — Indianapolis. Застапник „Industriainport“ — Заступство иностраних фирми, Титоград — Представништво, Нови Сад. Број на привремената дозвола 9-2775/1 од 15 септември 1967 година;
- 20) Ekatox granulat произведува Sandoz A. G. — Basel. Застапник „Велебит“ — Заступство иностраних фирми, Загреб. Број на привремената дозвола 9-5012/4 од 30 мај 1968 година;
- 21) Euparen произведува Farbenfabriken Bayer A. G. — Leverkusen. Застапник „FABEG“ — Деловница „Bayer-Pharma“ — Загреб. Број на дозволата 9-5362/2-67 од 25 јануари 1968 година;
- 22) Fibosa B.77 20 E произведува Bombrini Parodi — Delfino — Roma. Застапник „Industriainport“ — Предузеће за инострана заступства, Загреб. Број на привремената дозвола III 03-708/2 од 21 јули 1967 година;
- 23) Fosfin pasta произведува Серум-завод Казиниовица, Загреб. Број на дозволата 9-5006/3-67 од 25 јануари 1968 година;
- 24) Galecron 50 EC произведува Ciba A. G. — Basel. Застапник „Intertrade“ — Podjetje za mednarodno trgovino — Ljubljana. Број на дозволата 9-4899/3-67 од 25 јануари 1968 година;
- 25) Geolin G-1,5 произведува „Зорка“ — Хемиска индустрија, Шабац. Број на дозволата 9-5005/3-67 од 26 јануари 1968 година;
- 26) HCH S-40 произведува ОХИС — Органско хемиска индустрија, Скопје. Број на дозволата 9-5079/5-67 од 12 февруари 1968 година;
- 27) Heptahlor G-10 произведува ОХИС — Органско хемиска индустрија, Скопје. Број на дозволата 9-5122/4-67 од 12 февруари 1968 година;
- 28) Heptahlor G-5 произведува ОХИС — Органско хемиска индустрија, Скопје. Број на дозволата 9-5003/4-67 од 12 март 1968 година;
- 29) Heptahlor P-2,5 произведува ОХИС — Органско хемиска индустрија, Скопје. Број на дозволата 9-5004/3-67 од 12 февруари 1968 година;
- 30) Heptahlor S-20% произведува ОХИС — Органско хемиска индустрија, Скопје. Број на дозволата 9-5495/3-67 од 12 февруари 1968 година;
- 31) Hora-Fitoran — Grün-Haftstaub произведува Fahlberg — List G. m. b. H. — Wolfenbüttel. Застапник „Commerce“ — Zastopstvo inozemskih tvrdk — Ljubljana. Број на привремената дозвола III 03-133/2 од 23 мај 1967 година;
- 32) Irizol 5 DT произведува Schleusing, Marseille. Застапник „Агровајодинна“ — Export-import, Нови Сад. Број на привремената дозвола 9-5496/1 од 12 декември 1967 година;
- 33) Kupran 40 произведува „Жуна“ — Хемиска индустрија, Крушевац. Број на дозволата 9-5250/3-67 од 25 јануари 1968 година;
- 34) Leptinocid произведува „Радона“ — Хемиска индустрија, Сисак. Број на дозволата 9-5008/4 од 25 јануари 1968 година;
- 35) Methyl-bromide произведува Bromine Compound, Beer-Sheva. Застапник „Интеримпорт“ — Инострана заступства и концентрациона складовита, Београд. Број на дозволата 9-4900/3-67 од 25 јануари 1968 година;
- 36) Metilin 3 произведува „Радона“ — Хемиска индустрија, Сисак. Број на дозволата 9-5010/3-67 од 25 јануари 1968 година;
- 37) Morestan произведува Farbenfabriken Bayer A. G. — Leverkusen. Застапник „FABEG“ — Деловница „Bayer-Pharma“, Загреб. Број на дозволата 9-5493/2-67 од 25 јануари 1968 година;
- 38) Nexion EC 40 произведува Cela, G.m.b.H., Ingelheim/Rh. Застапник „FABEG“ — Заступништво иностраних фирми, Београд. Број на дозволата 9-4901/3-67 од 25 јануари 1968 година;
- 39) Nuvaeron 20 EC произведува Ciba A. G. — Basel. Застапник „Intertrade“ — Podjetje za mednarodno trgovino — Ljubljana. Број на дозволата 9-5251/3-67 од 25 јануари 1968 година;
- 40) Ortho Difolatan 80 произведува Chevron Chemical Company, Paris. Застапник „Прогрес“, Београд. Број на дозволата 9-5364/2-67 од 25 јануари 1968 година;
- 41) Patoran 50 WP произведува Ciba A. G. — Basel. Застапник „Intertrade“ — Podjetje za mednarodno trgovino, Ljubljana. Број на решението за допозвање на дозволата 9-4019/4 од 22 април 1968 година;
- 42) Prefix 7,5% granule произведува Shell International Petroleum Co. London. Застапник „Астра“ — Заступство иностраних фирми, Загреб. Број на привремената дозвола 9-5494/2 од 12 декември 1967 година;
- 43) Pyramin произведува Badische Anilin & Soda Fabrik A. G. — Ludwigshafen/Rh. Застапник „Југохемиа“ — Инострана заступништва, Београд. Број на дозволата 9-5406/3-67 од 25 јануари 1968 година. Привремената дозвола за средството Pyramin, бр. 03-1323/2 од 8 април 1967 година, објавена во „Службен лист на СФРЈ“, бр. 20/67, престанува да важи;
- 44) Radefen произведува „Радона“ — Хемиска индустрија, Сисак. Број на дозволата 9-5135/2-67 од 25 јануари 1968 година;
- 45) Respin 25 Emulsion произведува J. R. Geigy A. G. — Basel. Застапник „Commerce“ — Zastopstvo inozemskih tvrdk, Ljubljana. Број на дозволата 9-5185/3-67 од 25 јануари 1968 година. Привремената дозвола за средството Respin 25 Emulsion, бр. 03-1072/5 од 9 јануари 1967 година објавена во „Службен лист на СФРЈ“, бр. 20/67, престанува да важи;
- 46) Schlofog — CZ произведува Schleusing, Marseille. Застапник „Агровајодинна“ — „Export-import“, Нови Сад. Број на привремената дозвола 9-4540/3 од 15 мај 1968 година;
- 47) Semparel 1167 Spritzpulver произведува J. R. Geigy A. G. — Basel. Застапник „Commerce“ — Zastopstvo inozemskih tvrdk, Ljubljana. Број на привремената дозвола 9-965/1 од 25 јануари 1968 година;

- 48) Shell Phosdrin 24 EC произведува Shell International Petroleum Co. — London. Застапник „Астра“ — Заступство иностраних фирми, Загреб. Број на привремената дозвола 9-5380/3 од 12 декември 1967 година;
- 49) Shell Vapona 48% EC произведува Shell International Petroleum Co. — London. Застапник „Астра“ — Заступство иностраних фирми, Загреб. Број на привремената дозвола ПШ 03-439/2 од 20 јуни 1967 година;
- 50) Shell Vapona 75% F.C. произведува Shell International Petroleum Co. — London. Застапник „Астра“ — Заступство иностраних фирми, Загреб. Број на привремената дозвола ПШ 03-438/3 од 11 јуни 1967 година;
- 51) Sumithion 50 EC произведува Ciba A. G. — Basel. Застапник „Intertrade“ — Podjetje za mednarodno trgovino, Ljubljana. Број на привремената дозвола 9-4155/3 од 17 јануари 1968 година;
- 52) Tenoran произведува Ciba A. G. — Basel. Застапник „Intertrade“ — Podjetje za mednarodno trgovino, Ljubljana. Број на дозволата 9-5359/2-67 од 25 јануари 1968 година. Привремената дозвола за средството Tenoran, бр. 321.4-332/65 од 26 ноември 1966 година, објавена во „Службен лист на СФРЈ“, бр. 20/67, престанува да важи;
- 53) Thimet 10% granulated произведува Cyanamid International — New Jersey. Застапник „Yugoslavia Commerce“ — Генерална заступништва иностраних фирми, Београд. Број на привремената дозвола 03-1209/7 од 17 мај 1967 година;
- 54) Treflan произведува Eli Lilly and Company — Indianapolis. Застапник „Industriaimport“, Титоград — Представништво, Нови Сад. Број на привремената дозвола 9-453/3 од 26 јануари 1968 година;
- 55) U 46 KV Fluid произведува Badische Anilin & Soda Fabrik A. G. — Ludwigshafen/Rh. Застапник „Југохемија“ — Инострана заступништва, Београд. Број на привремената дозвола 9-1580/4 од 8 април 1968 година;
- 56) Ultracid R 40 Geigy Emulsion произведува J. R. Geigy A. G. — Basel. Застапник „Commerce“ — Zastopstvo inozemskih tvrdk, Ljubljana. Број на привремената дозвола ПШ 03-507/2 од 29 јуни 1967 година;
- 57) Ultracid R 40 Geigy Spritzpulver произведува J. R. Geigy A. G. — Basel. Застапник „Commerce“ — Zastopstvo inozemskih tvrdk, Ljubljana. Број на дозволата 9-5194/3-67 од 25 јануари 1968 година. Привремената дозвола за средството Ultracid R. 40 Geigy Spritzpulver, број ПШ 03-66 2 од 30 мај 1967 година, престанува да важи;
- 58) Venturin 50 произведува „Жупа“ — Хемијска индустрија, Крушевац. Број на дозволата 9-5365/2-67 од 25 јануари 1968 година.

Бр. 9-6971/1
11 јуни 1968 година
Белград

Заменик сојузен секретар
за стопанство,
Владо Јуричиќ, с. р.

333.

Врз основа на членот 40 став 7 од Основниот закон за заштита на растенијата од болести и штетници („Службен лист на СФРЈ“, бр. 13/65), Сојузниот секретаријат за стопанство објавува

СПИСОК

НА СРЕДСТВАТА ЗА ЗАШТИТА НА РАСТЕНИЈАТА ЗА КОИ СЕ ИЗДАДЕНИ ДОЗВОЛИ ЗА ПУШТАЊЕ ВО ПРОМЕТ НА ТЕРИТОРИЈАТА НА ЈУГОСЛАВИЈА, А НА КОИ ИМ Е ОДОБРЕНА ПРОМЕНА НА ИМЕТО

Сојузниот секретаријат за стопанство му одобри промена на името на следното средство за заштита на растенијата:

„Zitan“ го менува името во „Zineb S-65“ произведува „Chromos-Katran-Kutrilin“ — Хемијски комбинат — Загреб. Број на постојаната дозвола 02/3-242/1 од 18 јануари 1962 година. Објавено под ред. бр. 20 на Списокот на хемиските средства за заштита на растенијата за кои е издадена дозвола за пуштање во промет на територијата на Југославија („Службен лист на ФНРЈ“, бр. 8/62). Со решението на Сојузниот секретаријат за стопанство бр. 9-4183/2-67 од 5 февруари 1968 година одобрена е промена на името „Zitan“ во „Zineb S-65“.

Бр. 9-6971/3
11 јуни 1968 година
Белград

Заменик сојузен секретар
за стопанство,
Владо Јуричиќ, с. р.

334.

Врз основа на членот 4 став 1 и членот 25 став 4 од Законот за југословенските стандарди („Службен лист на ФНРЈ“, бр. 16/60 и 30/62), директорот на Југословенскиот завод за стандардизација донесува

РЕШЕНИЕ

ЗА ЈУГОСЛОВЕНСКИТЕ СТАНДАРДИ ЗА МАШИНИ И УРЕДИ ЗА ПРИГОТВУВАЊЕ ВЛАКНА, ПРЕДЕЊЕ, ТКАЕЊЕ И ДОРАБОТКА

1. Во издание на Југословенскиот завод за стандардизација се донесуваат следните југословенски стандарди.

Машини и уреди за приготвување влакна, предење, ткаење и доработка:

- Определување на страната (лева или десна) на предилни машини — JUS M.M1.010
- Определување на страната (лева или десна) на мотачки и премотувачки за намотување преѓа на цевки — JUS M.M1.011
- Предилни машини за памук. Работна широчина — — — — JUS M.M1.012
- Влачарници за волна што ќе се преде по постапката за чешлапа преѓа. Работна широчина — — — — JUS M.M1.013
- Пречник на валците за развлекување за памук, волна, предена свила и штапел-влакна. Форма и мери — JUS M.M1.060
- Поделба (растојание) на вретената за прстенисти предилки и прстенисти кончарки. Мери — — — — JUS M.M1.061
- Цилиндрични лонци за ленти во предилници. Форма и мери — — JUS M.M1.113

— Нормални прстени со два венца за прстенести предилки и прстенести кончарки. Форма и мери — JUS M.M1.130

— Нормални прстени со еден венец за прстенести предилки и прстенести кончарки. Форма и мери — JUS M.M1.131

— Прстени за прстенести предилки и прстенести кончарки, со тркач во форма на уво. Форма и мери — JUS M.M1.132

— Хартиени цевки за крстосано намотување на префа. Половина агол од конус 9° 15'. Форма и мери — JUS M.M1.140

— Хартиени цевки за крстосано намотување на префа. Половина агол од конус 4° 20'. Форма и мери — JUS M.M1.141

— Хартиени цевки за крстосано намотување на префа. Половина агол од конус 3° 30'. Форма и мери — JUS M.M1.142

— Цевки за крстосано намотување на префа за бојосување. Половина агол од конус 4° 20'. Форма и мери — JUS M.M1.143

— Дрвени цевки за крстосано намотување на префа. Половина агол од конус 4° 20'. Форма и мери — JUS M.M1.144

— Дрвени цевки за крстосано намотување на префа. Половина агол од конус 5° 57'. Форма и мери — JUS M.M1.145

— Цевки за претпредилки. Форма и мери — JUS M.M1.146

— Перфорирани метални цевки за цилиндрично намотување на префа од ликови влакна. Форма и мери — JUS M.M1.147

— Дрвени цевки за крстосано намотување на префа. Половина агол од конус 3° 30'. Форма и мери — JUS M.M1.148

— Цевки за прстенести предилки и прстенести кончарки. Форма и мери JUS M.M1.149

2. Југословенските стандарди од точката 1 на ова решение се објавени во посебно издание на Југословенскиот завод за стандардизација, кое е составен дел од ова решение.

3. Југословенските стандарди од точката 1 на ова решение се објавени во посебно издание на Југословенскиот завод за стандардизација, кое е составен дел од ова решение.

Бр. 10-3889/1

13 јуни 1968 година

Белград

Директор
на Југословенскиот завод
за стандардизација,
Славољуб Виторовиќ, с. р.

335.

ИЗВЕШТАЈ

ОД СОЈУЗНАТА ИЗБОРНА КОМИСИЈА ЗА РЕЗУЛТАТОТ НА ДОПОЛНИТЕЛНИТЕ ИЗБОРИ НА ПРАТЕНИК ЗА СОЈУЗНИОТ СОБОР НА СОЈУЗНАТА СКУПШТИНА ВО ИЗБОРНАТА ЕДИНИЦА 65 — Љубљана I

ДО СОЈУЗНАТА СКУПШТИНА

— Сојузен собор —

Белград

Сојузната изборна комисија ги прими изборните акти што се однесуваат на дополнителните избори одржани во Изборната единица 65 — Љубљана I, та во смисла на членот 147 став 1, во врска со членот 158 од Законот за изборот на сојузните пратеници („Службен лист на СФРЈ“, бр. 8/67), поднесува

ИЗВЕШТАЈ

ЗА РЕЗУЛТАТОТ НА ДОПОЛНИТЕЛНИТЕ ИЗБОРИ НА ПРАТЕНИК ЗА СОЈУЗНИОТ СОБОР НА СОЈУЗНАТА СКУПШТИНА ВО ИЗБОРНАТА ЕДИНИЦА 65 — ЉУБЉАНА I

1. Дополнителните избори на пратеник за Сојузниот собор на Сојузната скупштина во Изборната

единица 65 — Љубљана I, распишани со Одлуката за распишување дополнителни избори за Сојузниот собор на Сојузната скупштина („Службен лист на СФРЈ“, бр. 15/68), одржани се на 3 јуни 1968 година во сите општински собранија на подрачјето на Изборната единица 65 — Љубљана I.

Гласањето е вршено за кандидатите чии кандидатури се потврдени од Општинската изборна комисија за избор на сојузни пратеници за Изборната единица 65 — Љубљана I и кои се, во смисла на членот 85 од Законот за изборот на сојузните пратеници, благовремено објавени.

Резултатот на изборите во општинските собранија го утврди Општинската изборна комисија за избор на сојузни пратеници за Изборната единица 65 — Љубљана I на начинот пропишан во чл. 97, 98, 99, 101 и 102 на Законот за изборот на сојузните пратеници.

2. Дополнителните избори на пратеник за Сојузниот собор на Сојузната скупштина во Изборната единица 65 — Љубљана I од страна на избирачите одржани се на 16 јуни 1968 година и гласањето е вршено за пратеничките кандидати кои на 3 јуни 1968 година се избрани во општинските собранија, а чии имиња, како и изборната единица во која се избрани, се објавени во „Службен лист на СФРЈ“, бр. 22/68.

3. Резултатот на изборите на пратеник за Сојузниот собор од страна на избирачите, Општинската изборна комисија за избор на сојузни пратеници за Изборната единица 65 — Љубљана I го утврди на начинот пропишан во чл. 141, 143, 145 и 146 од Законот за изборот на сојузните пратеници.

4. Со спроведувањето на изборите, под надзор на Сојузната изборна комисија, раководеа Републичката изборна комисија за избор на сојузни пратеници на СР Словенија и Општинската изборна комисија за избор на сојузни пратеници за Изборната единица 65 — Љубљана I.

5. Сојузната изборна комисија ги прегледа изборните акти, што се однесуваат на дополнителните избори на пратеник за Сојузниот собор на Сојузната скупштина во Изборната единица 65 — Љубљана I, и не најде неправилности што би влијаеле врз резултатот на изборите.

6. Општинската изборна комисија за избор на сојузни пратеници за Изборната единица 65 — Љубљана I го утврди следниот резултат на дополнителните избори, и тоа:

Изборна единица 65 — Љубљана I

запишани избирачи	— — — — —	134.763
гласале	— — — — —	110.023

од тоа за кандидатите:

1) Доленц Марјан	— — — — —	60.667
2) Веховар инж. Милош	— — — — —	42.487
неважечки гласечки ливчиња	— — — — —	6.869

За пратеник е прогласен **Доленц Марјан**, од Љубљана, кој доби најголем број гласови.

7. Во прилог на овој извештај се доставуваат изборните акти што се однесуваат на овие дополнителни избори.

Бр. 29

20 јуни 1968 година

Белград

Сојузна изборна комисија

Секретар,
Бошко Кецман, с. р.

Претседател,
Тихомир Јаниќ, с. р.

Членови:

Борислав Личеновски, с. р. **Слобода Селиќ**, с. р.
Трајко Трајковски, с. р.

УКАЗИ

Претседателот на Републиката, врз основа на членот 217 став 1 точка 3 од Уставот, на предлог од државниот секретар за надворешни работи, донесува

УКАЗ

ЗА ОТПОВИК ОД ДОЛЖНОСТА НА ИЗВОНРЕДЕН И ОПОЛНОМОШТЕН АМБАСАДОР НА СОЦИЈАЛИСТИЧКА ФЕДЕРАТИВНА РЕПУБЛИКА ЈУГОСЛАВИЈА ВО БУРМАНСКАТА УНИЈА И ЗА НАЗНАЧУВАЊЕ ИЗВОНРЕДЕН И ОПОЛНОМОШТЕН АМБАСАДОР НА СОЦИЈАЛИСТИЧКА ФЕДЕРАТИВНА РЕПУБЛИКА ЈУГОСЛАВИЈА ВО БУРМАНСКАТА УНИЈА

I

Се отповикува

Анте Дрндик од должноста на извонреден и ополномоштен амбасадор на Социјалистичка Федеративна Република Југославија во Бурманската Унија.

II

Се назначува

Јокаш Брајовиќ, досегашен советник на државниот секретар за надворешни работи, за извонреден и ополномоштен амбасадор на Социјалистичка Федеративна Република Југославија во Бурманската Унија.

III

Државниот секретар за надворешни работи ќе го изврши овој указ.

IV

Овој указ влегува во сила веднаш.

У. бр. 100
13 јуни 1968 година
Белград

Претседател
на Републиката,
Јосип Броз Тито, с. р.

СОДРЖИНА:

	Страна
312. Закон за ратификација на членовите на Спогодбата за Меѓународната финансиска корпорација — — — — —	473
313. Закон за овластување на општинските собранија за утврдување надлежноста на општинските органи за вршење на работите определени со сојузни прописи — — — — —	483
314. Закон за измени и дополненија на Основниот закон за данокот на промет — — — — —	488
315. Закон за дополненија на Законот за овластување на републиките за воведување додатен данок на промет на стоки на мало — — — — —	490
316. Закон за дополненија на Законот за интересните стопи на фондовите во стопанството — — — — —	490
317. Закон за дополненија на Законот за посебниот начин на намиравање определени долгови на корисниците на општествени средства — — — — —	490
318. Закон за измени и дополненија на Основниот закон за работните односи — — — — —	491
319. Закон за измени и дополненија на Основниот закон за задолжително примање на праправници во работните организации — — — — —	492
320. Општ закон за задолжително примање на практична работа ученици во стопанството — — — — —	492
321. Закон за измени и дополненија на Законот за минималниот личен доход на работниците — — — — —	492
322. Закон за измени и дополненија на Законот за привремено запирање порастот на личните доходи во работните организации од определени дејности — — — — —	493
323. Закон за измени и дополненија на Законот за банките и кредитните работи — — — — —	494
324. Одлука за овластување на Сојузниот извршен совет за давање согласност на актите на органите на управувањето на установите основани од сојузни органи — — — — —	494
325. Одлука за потврдување на завршната сметка на Сојузниот фонд за финансирање на научните дејности — — — — —	495
326. Одлука за утврдување на дополнителниот износ на глобалната девизна квота за 1968 година на производствените работни организации од гранката 124 — Текстилна индустрија — — — — —	495
327. Одлука за измена на Одлуката за гарантните цени на определени видови зеленчук и овошје — — — — —	495
328. Правилник за измени и дополненија на Правилникот за постапката за царинење на стоките — — — — —	496
329. Правилник за измени и дополненија на Правилникот за начинот на пресметување и плаќање на придонесот од личниот доход од работен однос, придонесот за образование и придонесот за запослување — — — — —	497
330. Наредба за дополненија на Наредбата за определување на стопанските организации за договарање и извршување на работи на увозот на производи на црната металургија — — — — —	499
331. Список на средствата за заштита на растенијата за кои се издадени привремени дозволи за пуштање во промет на територијата на Југославија, а чие важење престанало — — — — —	500
332. Список на средствата за заштита на растенијата за кои се издадени дозволи за пуштање во промет на територијата на Југославија — — — — —	500
333. Список на средствата за заштита на растенијата за кои се издадени дозволи за пуштање во промет на територијата на Југославија, а на кои им е одобрена промена на името — — — — —	502
334. Решение за југословенските стандарди за машини и уреди за приготвување влакна, предење, ткаење и доработка — — — — —	502
335. Извештај од Сојузната изборна комисија за резултатот на дополнителните избори на пратеник за Сојузниот собор на Сојузната скупштина во Изборната единица 65 — Љубљана I — — — — —	503